

# NORD ♦ BOOTE

Ihre bürgernahe Stadtteilzeitung

D-Angermund • D-Kalkum • D-Wittlaer • D-Kaiserswerth • D-Lohausen • D-Stockum • D-Golzheim • DU-Rahm • DU-Serm • DU-Ungelsheim • DU-Huckingen

Nr. 20 Jahrgang 25

2. November 2012

Auflage 32.000



**MIRAG**  
**Das Beste ...**  
aus jedem Tropfen!

HEIZÖL • DIESEL • KRAFTSTOFFE  
02 11 / 16 90 90 • www.mirag.de  
Kaiser-Wilhelm-Ring 32  
40545 Düsseldorf

**Weihnachtslust**  
in Duisburg-Huckingen



**WOHN Art**  
Gründ. 1988  
schönes wohnen

Düsseldorfer Landstraße 284 | 47259 Duisburg | Tel.: 0203 75 77 440 | www.Wohnart-Duisburg.de

**ALLES AUS EINER HAND**

- > Verkauf von Wohn- und Renditeimmobilien
- > Vermietung von Wohn- und Gewerbeflächen
- > Hausverwaltung & Baubetreuung
- > Kompetente Beratung & Abwicklung
- > Immobilienbewertung

**raum gut**  
immobilien

raumgut Immobilien GmbH  
Bilker Straße 21 | 40213 Düsseldorf  
Telefon +49 (0) 211 - 59 89 19 50  
Email info@raumgut.com  
www.raumgut.com



**Garten ist Leben in der Natur.**



Mühlenkamp 5 · 47259 Duisburg  
Tel. 02 03/78 54 53  
www.baakes-gartengestaltung.de

**Karl Baakes**  
Gartengestaltung  
Gartenplanung

**Praxis für Familienrecht**  
**Dahmen-Lösche & Ehm**

Heike-Dahmen-Lösche  
Rechtsanwältin und Fachanwältin für Familienrecht

Julia Ehm  
Rechtsanwältin und Fachanwältin für Familienrecht

Standort Düsseldorf: Königsallee 60 c, 40212 Düsseldorf  
Telefon: 02 11/60010-09, Fax: -31

Standort Duisburg: Erftr. 9, 47051 Duisburg  
Telefon: 02 03/335062, Fax: -63

www.praxis-fuer-familienrecht.de

Scheidungsmanagement

Kompetente, individuelle Beratung in allen Angelegenheiten des Familienrechts z. B.: Scheidung, Zugewinnausgleich und Vermögensauseinandersetzung, Unterhalt, Sorge- und Umgangsrecht und Erbrecht.

Mitglied des Netzwerks deutscher Familienrechtsexperten e. V.

**Feuchte Keller? Nasse Wände? Schimmelbefall? Fassadenreinigung!**

**ISO DO**  
-ABDICHTUNGSTECHNIK-

Gründl. vom staatl. Materialprüfamt Nordrhein-Westfalen

isophob

Düsseldorf - Angermund  
Telefon 0203 / 935 601 33 - www.isodo.de

## Der Park gehört den Bürgern!



Sichtbarer Sanierungsbedarf am Südwestturm des Kalkumer Schlosses. Foto: H.S.

Die Bürgerinitiative Schloss Kalkum, die Vertreter der Kalkumer Vereine und Institutionen, waren sich bei der Versammlung am 25. Oktober einig: Der Kalkumer Schlosspark muss offen und öffentlich bleiben. Ein Verkauf an privat mit entsprechenden Nutzungseinschränkungen ist nicht vorstellbar. Der Sprecher der Initiative, Dr. Günter Fußbahn, hatte in Gesprächen vorab mit verschiedenen Politikern Übereinstimmung mit diesen gefunden. Das galt auch für den anwesenden Dr. Robert Orth MdL und Bezirksvorsteher Ulrich

Decker. Markus Weske MdL und Ratsfrau Ruth Decker hatten sich aus wichtigen Gründen entschuldigt. Zum Park gehören natürlich auch die Gebäude im Park, zum Beispiel die Remise für die Gärtner, der Eiskeller (Bierkeller) aus dem 17. Jahrhundert und nicht zuletzt auch das Gartenhaus mit dem Lassalldenkmal, dessen Verkauf ja erst recht nicht vorstellbar ist. Ein Verkauf bzw. eine anderweitige Verwendung des sehr sanierungsbedürftigen Schlosses selbst wird als sehr schwierig gesehen, auch wegen der speziellen Archiv-Einbauten (Zwi-

schendecken). Der Verkaufsprozess soll, so hat Dr. Fußbahn vom Bau- und Liegenschaftsbetrieb NRW (BLB) als Eigentümerin erfahren, Anfang 2013 beginnen. Mit einem Auszug der Nebenstelle des Hauptstaatsarchivs in Kalkum nach Duisburg sei Anfang 2015 zu rechnen. Der Park ist ein Denkmal, unverzichtbar für die Naherholung in Düsseldorf und in der Region. Hier wird ganz wesentlich die Landeshauptstadt mit in Verantwortung und Verpflichtung gesehen, denn Naherholungseinrichtungen seien kommunale Aufgaben, so die Kalkumer.

Fortsetzung auf Seite 2

**YOH-ART HOME & GARDEN**

**kuschelige Momente**

...mit edlen Baumwoll-Paneldecken zum Wohlfühlen

YOH-ART HOME & GARDEN  
in Duisburg-Huckingen an der alten Sandmühle  
Düsseldorfer Landstraße 415  
Telefon 0203 784242 • www.homeandgarden.de

**XMAS Specials**

**BBQ-COMPANY**  
GRILLFACHGESCHÄFT

Ab jetzt: Heiße Geschenkideen für Männer!

Düsseldorfer Landstraße 286  
47259 Duisburg  
Tel.: 0203 75 99 227  
www.bbq-company.de

Grills und Zubehör | Grillschule | Events und Catering | Planung Outdoorküchen

**Garten-Center - Baumschule**

Alles für den Garten  
ob Topf-, Zimmer- oder Gartenpflanzen  
immer aktuell und preiswert.  
Schnittblumen und Floristik.  
Gartenarbeiten,  
Neuanlagen, Pflanzungen,  
Gestaltung Ihres Gartens.

**Garten-Center Böhmann-Ilbertz**  
Duisburger Landstraße 24 · Tel. 0211-40 23 73



**Nühlen Schöning Staffler**  
Rechtsanwältin in Bürogemeinschaft

**Rechtsanwalt Nühlen** Fachanwalt für Erbrecht und Fachanwalt für Verkehrsrecht - weitere Tätigkeitsgebiete Arbeitsrecht und Familienrecht

**Rechtsanwältin Schöning** Verfahrenspflegerin, Betreuungsrecht

**Rechtsanwalt Staffler** Richter a. D. für Familien- und Betreuungsrecht bis 2009

Praxis Duisburg - Großbaum, Tel. 0203 / 71 13 70  
www.rechtsanwalt-in-duisburg.de

**600 m² Unterhaltungs- und Haushaltstechnik in Duisburg-Huckingen**

**EURONICS**  
Haas



Mündelheimer Straße 11 • 47259 Duisburg • Tel. 0203 / 782002 • www.haas-euronics.de

**MOX**  
Möbel mit Zukunft

**interform**  
Düsseldorf-Kaiserswerth  
Arnheimer Straße 20  
www.interform.de



**Sir SOLO... einzigartiger Sitzkomfort**  
Rücken- und Fußteil feinmotorisch verstellbar.

**form und raum**  
Inneneinrichtung

Gönnen Sie sich den Besten.

In Stoff und in Leder.

Lintorfer Str. 31  
40878 Ratingen  
Tel.: 02102 - 2 70 37  
www.form-raum.de  
parken: Grabenstr. 21



Fortsetzung von Seite 1

## Der Park gehört den Bürgern!

Das Schloss selbst habe in Kalkum Tradition, im gesellschaftlichen und kirchlichen Leben große Bedeutung. Das nächste dort stattfindende Ereignis ist das St. Martinsfest in über 100jähriger Tradition mit rund 2000 Teilnehmern und der Mantelteilung im Schlosshof. Der Vorsitzende des St.-Martin-Komitees, Fried-

helm Brücker, will bei dieser Gelegenheit in seiner Ansprache den beabsichtigten Verkauf des Schlosses ansprechen und bitten, sich an der in naher Zukunft geplanten Petition zum Erhalt der Öffentlichkeit des Parks und Mitbenutzung des Schlosses durch Unterschrift zu beteiligen. H.S.

### Annahme für gewerbliche Anzeigen:

Tel. 0203 - 74 20 210

Fax 0203 - 74 20 222

Mobil 0170 - 4 13 94 33

E-Mail: info@nordbote.info

## Druckfrisches Buch vorgestellt: „Damals in Serm“

„Damals in Serm“, so heißt das druckfrische Buch, das Christian Mack und Harald Molder jetzt vorgestellt haben. Den beiden Autoren ist es auf mehr als 200 Seiten gelungen, einen interessanten historischen Rundgang in alten Ansichten durch das Dorf zu gestalten. Kleine Texte ergänzen die aussagekräftigen Fotos, die natürlich größtenteils in schwarz-weiß sind.

Die Idee, ein Buch über Serm herauszubringen, entstand vor sieben Monaten. Nur zögerlich folgten die Bewohner dem Aufruf, ihre Fotos zur Verfügung zu stellen. Viele dachten, dass ihre Objekte nicht geeignet seien. Doch in vielen, vielen Gesprächen erfuhren Harald Molder von der Zeitzeugenbörse Duisburg e.V. und der Sermer Christian Mack nicht nur viel über Serm, sondern bekamen auch nach und nach so manches Schätzchen aus alten Kisten oder gar Tüten überreicht. Letztendlich war die Auswahl dann riesig, vielleicht wird einiges noch in einem zweiten Band veröffentlicht.

Das Buch ist in zehn Kapitel aufgeteilt. Es geht um die Holtumer Mühle, Höfe und Kotten, die Kirche Herz-Jesu, den Karneval, die St. Sebastianus Schützenbruderschaft, das Tambourcorps, den bäuerlichen Alltag, Schule und Kindergärten, Dorfleben und Ansichten aus alter Zeit sowie den Nationalsozialismus und den 2. Weltkrieg. Insgesamt

bekommt der Leser einen wertvollen Einblick von dem facettenreichen Leben, wie es sich in Serm zugetragen hat.

Vorangestellt ist ein kurzer Blick in die Geschichte des Ortsteils. In ihm erinnern die Autoren daran, dass Serm am 29. Dezember dieses Jahres seinen 940. Geburtstag feiern wird. Denn 1072 wurde „Sermeth“ erstmalig in einer Urkunde erwähnt, das Stift Kaiserswerth erwarb vom Reichsministerialen Heinrich III., Guntram, dessen Besitz. Der Siedlungsbeginn von Serm dürfte allerdings noch in spätrömischer Zeit begonnen haben. Im Laufe der Jahrhunderte bildete sich die „Honschaft“ Serm, in der es eine Bauernbank gab und die 1313 und 1399 kirchlich zur Pfarre in Mündelheim gehörte. Seit 1620 ist die Bezeichnung „Serm“ gebräuchlich. 1843 gab es hier 76 Wohnhäuser und 46 landwirtschaftlich genutzte Gebäude. Während das Dorf im Jahr 1895 nur 364 Einwohner hatte, stieg die Zahl Ende der 1960er Jahre auf über 1.000.

Das Buch „Damals in Serm“ ist im Oktober 2012 bei Edel Druck erschienen. Herausgeber ist die Zeitzeugenbörse Duisburg e.V., Autoren sind Christian Mack und Harald Molder. Es ist für 24,90 Euro unter anderem bei Reini's Stehcafé in Serm, Textil Mackowiak in Ungelshausen sowie bei Lotto Radtke in Mündelheim erhältlich.

**Elektro-Fernsehen**  
**Barten GmbH** Die fairen Profis!  
**Service macht den Unterschied!**  
**Verkauf, Reparaturen, Planungs-Service**  
 Schulz-Knaudt-Straße 20-22  
 47259 Duisburg-Huckingen  
 Tel. 02 03 / 9 98 76-0 Fax 02 03 / 78 87 87  
 www.EP-Barten.de  
**ELEKTRO FERNSEHEN KABEL SATELLITEN VIDEO HAUSGERÄTE HI-FI**  
**Wir erstellen Angebote vor Ort, unverbindlich und ohne Berechnung!**

**WINKELMANN · BRUNS**  
 Ihre ANWALTSKANZLEI im Duisburger Süden  
**Ilona J. P. Bruns**  
 Rechtsanwältin und Fachanwältin für Strafrecht  
**DIE KANZLEI**  
 Arbeitsrecht  
 Baurecht  
 Erbrecht  
 Strafrecht  
 Verkehrsrecht  
 Johannes-Molzahn-Str. 10  
 47259 Duisburg-Huckingen  
 Tel.: 0203 - 24214  
 Fax: 0203 - 287775

**WOLF**  
 Ihr persönlicher Probefahrt-Gutschein!  
**JETZT ...**  
 ... den neuen Audi A3 Probe fahren!  
 Terminvereinbarung unter Tel.: 0203 / 99 71 9-0  
 Kraftstoffverbrauch kombiniert: 6,6 - 3,8 l/100 km.  
 CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 152 - 99 g/km.  
 Lernen Sie ihn jetzt kennen. Wir freuen uns auf Sie!  
**Audi Zentrum Duisburg**  
 Düsseldorf Landstraße 37 (B8)  
 47249 Duisburg  
 Tel.: 0203 / 99 71 9-0 | Fax: -99  
 info@audi-wolf.de

**Völker | Scheuten | Kiening**  
 Bestattungen  
**Kapelle Bestattungshaus Scheuten**  
 Angermunder Straße 100  
 Gestalten Sie mit uns eine individuelle Trauerfeier  
**Scheuten · Duisburg-Huckingen**  
 Mündelheimer Str. 29 / ☎ 0203-782207  
 Bestattungshaus-Scheuten@t-online.de  
 www.bestattungen-scheuten.de



Wer sich für die Historie Serms interessiert, darf sich auf das druckfrische Buch „Damals in Serm“ freuen. Die Autoren Christian Mack (links) und Harald Molder stellen es jüngst vor. Auch ein Kalender ist erschienen. Text u. Foto: sam



Auf 145 Morgen betrieb Vater Heesen den Anbau von Kartoffeln, Salat, Bohnen, Möhren und anderem Gemüse. Das Foto entstand um 1930 bei der Kartoffelernte. Foto: Privat

**BAUMFÄLLUNG & ABTRANSPORT**  
**UWE ENGELKE**  
 Gefahrenbäume Rollrasenverlegung  
 Rodungen Pflasterarbeiten  
 Baumschnitt Zaunarbeiten  
 Wurzelfräsungen Gartengestaltung  
 Rasenanlegung Kaminholz  
 Kiebitzweg 10A · 47506 Neukirchen-Vlyn  
 Tel. 0 28 45 / 44 73 · Mobil 01 77 / 7 70 31 06  
 Fax 028 45 / 93 69 67 1

**Immobilien**  
**Barbara Hofmann**  
 gepr. Immobilienfachwirtin IHK  
 • WEG-Verwaltung  
 • Mietverwaltung  
 • Objektbetreuung  
 • Vermittlung  
 • Verkauf  
 • Handwerkerservice  
 Dorfstraße 125 · 47259 Duisburg  
 Tel.: 0203/608687-0 · Fax: 0203/608687-29 · Mobil: 0173/2702909  
 e-mail: info@ibhdu.de  
 www.ibhdu.de

**Duschkabinen natürlich aus Glas.**  
**Für jedes Bad die richtige Lösung.**  
**Glasfachhandel KLUCKEN**  
 47259 Duisburg-Serm  
 Dorfstraße 65  
 Tel. 0203-786779  
 Fax 0203-787894  
 www.glas-klucken.de  
 • Ganzglastüren  
 • exclusive Glasmöbel  
 • Bauelemente u. Bausysteme  
 • Sicherheitsgläser  
 • Spezialgläser  
 • Glasschleiferei  
 • Spiegel  
**DER INDIVIDUELLE DREH FÜR IHR BAD**  
**Markisen**

## Befestigter Weg bringt Erleichterung

Es sind nur wenige Meter befestigter Gehweg, der vielen Menschen in Serm den Gang zum Friedhof wesentlich leichter macht. Mit Hilfe von CDU-Ratsherr Thomas Susen ist nun der Lückenschluss trotz prekärer

Haushaltslage der Stadt gelungen.

„Gerade ältere, gehbehinderte Sermer Bürger hatten große Schwierigkeiten, denn es gab nur einen Trampelpfad, der etwa mit Rollatoren nicht befahrbar war“, so

Rainer Kreh, Vorsitzender des Bürgervereins. „Deshalb mussten erst die Straße Am Klapptor und danach der Breitenkamp überquert werden. Die beiden Straßen sind aber an den Überquerungsstellen nur schwer ein-

sehbar.“ Susen fand in den Wirtschaftsbetrieben Duisburg einen Sponsor, der aufgrund der geringfügigen Größenordnung den Bau des Gehsteigs übernahm. Wichtig war dabei, so Kreh, dass die

Begrenzungssteine zur Straße schon vorhanden waren. Es handelte sich nur noch um die reinen Pflasterarbeiten. Die Arbeiten am Wasseruhrenschaft wurden von den Stadtwerken Duisburg durchgeführt. sam

# Beumer & Tappert

## Rechtsanwälte

Rechtsanwalt Sascha Beumer • Rechtsanwalt Markus Tappert • Rechtsanwalt Chuya Kojima  
 Fachanwaltschaften für  
 Arbeitsrecht • Miet- und Wohnungseigentumsrecht • Verkehrsrecht • Versicherungsrecht

Benzenbergstraße 2  
 40219 Düsseldorf  
 Tel.: 0211 - 59 878-10



Angermunder Straße 25  
 47269 Duisburg  
 Tel.: 0203 - 728 354-20

www.beumerundtappert.de

# Holzschuhwettlauf im Terminal

Am 4. November wird's im Flughafenterminal niederländisch, genau genommen wird beim „Airleibnissonntag“ (immer der 1. Sonntag im Monat von 11 bis 18 Uhr) diesmal deutsch-niederländische Freundschaft er- und gelebt in freundschaftlichen Wettbewerben und Spielen: Holzschuhlaufen, Gartenzwergekegeln, Maßkrugschieben, Tischfußball und vieles mehr, was die beiden Länder typisch deutsch und typisch niederländisch zu bieten haben. Moderator Harry Wijnvoord, bekannt von RTL und als Werbege-sicht, lädt ein zum munteren Preiseraten und Gewinnen. Dabei kehrt Harry Wijnvoord zurück in seine Rolle als Quizmaster und verschafft Chancen auf attraktive Preise.

Auf zahlreichen Aktionsflächen kann Jedermann in jedem Alter Spiele aus beiden Ländern kennenlernen und mitmachen: Das Shuffleboard ähnliche Sjoelbak, Trekkbilliard und Riesenjenga, Stelzen- oder Holzschuhrennen. Als „typisch deutsch“ gilt „Mensch ärgere Dich nicht“ (lebensgroß), eine XXL-Carrera-Bahn oder das dem Curling ähnliche Maßkrugschieben. Die beiden Gewinner beim Acapella Bundescontest „Scampi“ und „Wireless“ erhalten gesanglich Unterstützung von den niederländischen Gruppen „Voice over“ und „Pits“. Deutsch, Niederländisch und zweisprachig, das Repertoire der vier Gruppen geht über die Landesgrenzen hinweg und lädt zum Mitsingen ein. Auf drei Flächen gibt es

Workshops für den in beiden Ländern beliebten Trendsport Zumba für Anfänger und Fortgeschrittene mit Top-Instruktoren. Um 16.30 Uhr lädt dann Tanzlehrer und „Let's Dance“-Juror Roman Freiling alle Workshopteilnehmer und Flughafensucher zum gemeinschaftlichen Tanz ein. Zum Rahmenprogramm gehören kostenlose Flughafenerundfahrten, Aktionsflächen für die Kleinen, ermäßigter Eintritt für die Zuschauerterrassen, das Gewinnspiel „Sie buchen eine Reise – wir zahlen“. Parken kostet bis 6 Stunden pauschal € 5,-, (nicht P 11 und P 12, Einfahrticket am Airleibnis-Infopoint umtauschen). Die Veranstaltung selbst mit allen Aktionen ist frei. H.S.



Der Airleibnissonntag im Terminal am 4. November steht unter dem Zeichen niederländisch-deutscher Freundschaft und Moderator ist Harry Wijnvoord. Fotomontage: Flughafen Düsseldorf GmbH

# Wofür unser Steuergeld ausgegeben wird

Der Haushaltsplanentwurf für das Jahr 2013 ist ein „dicker Wälzer“, in dem wahrscheinlich nur Experten den Durchblick haben. Die Bezirksvertretung 5 hat ihn in der Sitzung Ende Oktober erst einmal zur Kenntnis genommen, nachdem die Experten in der Bezirksverwaltungstelle das herausgepickt und vorgetragen hatten, was ganz speziell den Stadtbezirk 5 betrifft. Von dieser Arbeit hat auch die Presse profitiert, so dass wir unseren Lesern einen kleinen Einblick geben können, was die Stadtverwaltung hier im Norden lokal vorhat. Beschlossen sind diese Ausgaben allerdings noch nicht, es fehlen die abschließenden Beratungen und politischen Beschlüsse. An Bauunterhaltungsmaßnahmen an städtischen Gebäuden darf die Bezirksvertretung 5 direkt über gut € 300 000 verfügen (davon ca. 115 000 für Schulen), zusätzlich zu dem, was die zentralen Ämter von sich aus veranlassen und als notwendig ansehen, zum Beispiel im „Masterplan Schulen“. Rund € 33 000 kann die Bezirksvertretung für „Bauunterhaltung für Dritte“ ausgeben. Das kann natürlich nur für Gebäude in städtischem Interesse sein, zum Beispiel für gemeinnützige Vereine. Dass am 2009 aufgefundenen Plattbodenschiff nach wie vor restauriert wird, ist daran zu erkennen, dass dafür 2013 rund € 50 000 ver-

anschlagt sind. Für die Jugendfreizeitstätte „Teestube“ im Diakoniegelände gibt es € 334 000,-. Sicher gut angelegtes Geld. Das trifft auch für die € 75 000 zu, die als Zuschuss für das Schwimmbad des Vereins „Flossenweg“ an der Kreuzbergstraße vorgesehen sind. € 50 000 will man für die Instandsetzung der Lilienthalstraße zwischen Hünefeldstraße und Alte Flughafenstraße vorsehen, € 16 000 für den Heidestieg und € 47 000 für die Bredelaerstraße zwischen Spielberger Weg und alte Flughafenstraße. Am Klemensplatz soll für den Radweg eine Querstange am Taxistand geschaffen werden und für den Bahnübergang an der Kittelbachstraße sind € 83 000 notwendig. An der Renaturierung des Kettelbachs wird weiter geplant (nach Informationen des NORDBOTEN auch oberhalb der Niederrheinstraße), wofür € 48 000,- eingeplant werden. Für Grunderwerb und Deichrückverlegung im Mündelheimer Bogen sind € 425 000 eingeplant, für Planungsleistungen am Lohauer Deich € 95 000,- und am Deich Burgallee 188 000,-. Im Rahmen des Masterplans Kinderspielplätze soll auch der Spielplatz Am Angerfeld berücksichtigt werden. Natürlich wird im Stadtbezirk 5 noch sehr viel mehr städtisches Geld ausgegeben, das lässt sich aber nicht so leicht gesondert ausweisen. H.S.

**SUSANNE PETERS**  
*Cooking for Friends*

Knusprige Gänsekeulen zu Hause genießen?

Rufen Sie mich an, ich koche bei Ihnen.  
 Telefon: 0172 349 09 64

**Hotel Landhaus Milser**

**Sonntagsbrunch im Hotel Landhaus Milser**

Jeden Sonntag von 10.30 h bis 15.00 h  
 Inkl. Kaffee, Tee, Säfte Eur 26,00/Person  
 Kinder bis 12 Jahre EUR 13,00

Frühstücksbuffet  
 \*\*\*  
 Suppe  
 \*\*\*  
 Pasta  
 \*\*\*  
 Fisch, Fleisch, Beilagen  
 \*\*\*  
 Dessert

Reservierung erforderlich; Tel.: 0203 75800; 7580-471  
 Zur Sandmühle 2 • 47259 Duisburg  
 www.landhausmilser.de

**DIE NEUEN KISSEN SIND DA!**

Bei facebook unter: Victor Fashion Store

**VICTOR**  
 www.victor-fashion.de

Speestr. 12 • 40885 Ratingen-Lintorf

Witzige und ausgefallene Mode in den Größen 34 - 48  
 Tolle Accessoires, Tücher und schöner Modeschmuck.

**Gartenplanung & Gestaltung**  
 planen | bauen | pflegen  
 kundenorientiert | individuell | naturnah

www.gartenplanungduisburg.de

**Stefan Supper**  
 staatl. gepr. Agrarbetriebswirt

Ihr Experte für Garten & Landschaft

Im Licht 8  
 47279 Duisburg

Telefon 0203-604 93 38  
 Mobil 0152-03 63 69 64

**Drs. med. K. Saget**  
**V. Riesopp**  
**Hautärzte**

Allergologie  
 Venerologie  
 Lasermedizin:

- Epilation (dauerhafte Enthaarung)
- Schuppenflechte (Excimer Laser)
- Weißfleckenkrankheit (Vitiligo)
- Kouperose (Gefäße etc.)

Sittardsberger Allee 12  
 D-47249 Duisburg-Süd  
 Telefon: (0203) 70 00 11  
 (0203) 70 00 12  
 Telefax: (0203) 79 18 05

Sprechzeiten:  
 Mo. - Do. 8.00 - 13.00 Uhr  
 und 14.00 - 18.00 Uhr  
 Mi. - Fr. 8.00 - 13.00 Uhr

www.saget-riesopp.de



Die beste Zahnkorrektur ist die, die man nicht sieht:

Dank der modernen Lingualtechnik wird die Klammer optisch verdeckt auf der Zahnnenseite angebracht. Wir zeigen Ihnen gerne, wie sich damit auch bei Ihnen schnelle, zahnschonende und faszinierend ästhetische Ergebnisse erzielen lassen – für ein schönes Lächeln in jedem Alter.

www.dr-wilhelmy.de  
 www.geht-auch-unsichtbar.de

**WA** Kieferorthopädische Praxis  
 Dr. Bruno Wilhelmy &  
 DCD (PA) Alberto Aguirre Reid  
 Lindenstraße 5 • 47249 Duisburg-Buchholz  
 Telefon: 0203 721033

# Weihnachtsbücher für Kinder

Lindenlaubs' Buchhandlung zeigt aus dem umfangreichen Buchsortiment, welche davon gerade zur Weihnachtszeit für Kinder geeignet sind. Für Eltern, Großeltern und alle, die es noch werden wollen, zeigt Andrea Lindenlaub in Kooperation mit dem TVA Clubheim am Donnerstag, 15. November um 16 Uhr die schönste Lektüre. Ein Extra: die Kinder werden in der Zeit in passenden Entspannungsübungen und Kinder-Yoga von einer ausgebildeten Trainerin unterwiesen. Bitte melden Sie sich vorab telefonisch bei Lindenlaub an (0203/74 0337). G.S.

Bestens informiert, erfolgreich inseriert!

**NORD·BOTE**  
 info@nordbote.info www.nordbote.info

Anzeigensonderseite

**Petra S. Lohkamp**

Rechtsanwältin

Rosenweg 11 Tel. 0203-738 46 86

40489 Düsseldorf Fax 0203-738 46 88

www.rechtsanwaeltin-lohkamp.de

## Woll - Rose Lagerverkauf

Wolle und mehr zu sensationellen Outletpreisen

Samstag, 3. November 2012  
10.00 bis 16.00 Uhr

40489 Düsseldorf-Angermund  
Heiderpatt 7  
Tel.: 0203/746850

**BS+ Creative Medientechnik GmbH**  
Ihr Partner für ALLE Druckzeugnisse!  
Digitaldruck, Offsetdruck, Gestaltung, Poster, Aufkleber (mit Silber, Weiß + Metallic - Konturschnitt), Textilbeschriftung, Messesysteme und vieles mehr...  
B+S Creative Medientechnik GmbH  
Freiheitshagen 38  
40489 Düsseldorf | Angermund  
Tel.: 0203 | 74988-0 www.bs-gmbh.com  
Wir liefern Glücksmomente!  
Online-Shop: WWW.PRINTWIESEL.de

# Mundart mit Monika Voss in Angermund

Zweimal pro Woche füllt die Düsseldorferin Monika Voss die linke Spalte einer großen rheinischen Tageszeitung, und die Ideen für ihre stets in Düsseldorf Platt geschriebenen Glossen gehen ihr nie aus. Dabei haben ihre Eltern versucht, ihr das Plattdeutsch abzugewöhnen, weil es eben anno dazumal hieß: Das sprechen nur die Kinder auf der Straße.

Wie weit anno dazumal her ist, kann bei der Dame, die

gut gelaunt am 25. Oktober zum Mundartnachmittag in den Veranstaltungsraum der Angermunder Seniorenstiftung kam, nur geschätzt werden. Denn Monika Voss ist so frisch und mit Wortwitz ausgestattet, dass die Zeit wie im Flug verrann. Der ehemalige Kindergarten, wie Andrea Lindenlaub, die gemeinsam mit Ferdinand Wolff von Handwerk & Handel dazu eingeladen hatte, war bis zum Bersten gefüllt und bis auf den letz-

ten Platz gefüllt. Dass anschließend die Bücher von Monika Voss „Vom Hölzke op et Stöckske“ höchstpersönlich handsigniert wurden und sich wie geschnittenes Brot an die zahlreichen Besucherinnen und Besucher verkauft wurden, lag auf der Hand. Ein gelungener kurzweiliger Nachmittag.

Das Buch von Monika Voss ist noch immer bei Lindenlaubs' zu kaufen. G.S.



Ein gut gelauntes Trio beim Mundart-Nachmittag (vlnr.): Ferdinand Wolff, Monika Voss und Andrea Lindenlaub. Fotos: G.S.



Mehr als 50 Gäste passten nicht in den ehemaligen Kindergarten und heutigen Veranstaltungsraum der Angermunder Seniorenstiftung.

## Wer möchte beim Nikolausmarkt mitmachen?

Am 1. Dezember ist die Graf-Engelbert-Straße in Angermund erneut in vorweihnachtlichen Glanz

gehüllt. Dann werden unzählige hübsche Stände mit Gebäck, Dekos, Handwerkskunst und reichlich bestückten kulinarischen Ständen locken. Der Duft von Reibekuchen, Waffeln und Crêpes vermischt sich auf verführerische Weise mit dem von Erbsensuppe und Glühwein.

Wer noch überlegt, mit einem Stand in Angermund auf dem weit über die Gren-

zen der Rosenstadt hinaus beliebten Nikolausmarkt mitzumachen, der kann an der Informationsveranstaltung für interessierte Aussteller am 5. November um 20 Uhr im TVA Clubheim Am Freiheitshagen 31 teilnehmen. Eine Übersicht über die bisher eingegangenen Anmeldungen finden alle auf der Website [www.handwerk-und-handel.com](http://www.handwerk-und-handel.com) G.S.

Einladungen? [www.PRINTWIESEL.de](http://www.PRINTWIESEL.de)

Bestens informiert, erfolgreich inseriert!  
**NORD·BOTE**  
info@nordbote.info www.nordbote.info

[www.alfons-weber-gmbh.com](http://www.alfons-weber-gmbh.com)  
seit 1926  
**Alfons Weber GmbH**  
Heizung - Sanitär

**Innovative Heiztechnik**  
Öl- und Gasheizsysteme · Wärmepumpen  
Pelletanlagen · Solartechnik

**Individuelle Bäder**  
Beratung · Badplanung  
Hand in Hand mit unseren Partnerunternehmen

**Kundendienst**  
TV-Kanaluntersuchung · Rohrreinigung  
Rohrbruchbeseitigung · Klimageräte für den häuslichen Gebrauch

**Alfons Weber GmbH**  
Angermunder Straße 9 · 40489 Düsseldorf  
Tel.: 0203 | 74 21 00 · Fax: 0203 | 74 21 021  
E-Mail: [info@alfons-weber-gmbh.com](mailto:info@alfons-weber-gmbh.com)

Der Golf. Das Auto.

Ab sofort bestellbar.

Erst 38 Jahre und schon eine Legende – wie kein anderes Fahrzeug seiner Klasse hat der Golf für Generationen von Fahrern den Weg zum Ziel gemacht. Und durch die Vergrößerung des Kofferraumvolumens, eine tiefere Ladekante und einen variablen Ladeboden ist der neue Golf\* bestens vorbereitet auf nahezu jede Situation im Alltag. Kein Wunder, dass er für viele das Auto unter den Autos ist.

**Feiern Sie mit uns die Premiere des Golf 7 am 10.11.12 von 10:00 bis 17:00 Uhr**

\* Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 5,2 - 3,8, CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 122 - 99.

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

Das Auto.

Ihr Volkswagen Partner  
**Auto Hertz**  
Grossenbaumer Allee 77 - 87, 47269 Duisburg  
Tel. 0203/710600, [www.auto-hertz.de](http://www.auto-hertz.de)

**Restaurant im Rosenhof**  
lecker Gutbürgerliche Küche

Reservieren Sie für St. Martin ihre Gänsebrust oder Gänsekeule.

Wir servieren auch weiterhin noch frische Muscheln.

Für die bevorstehenden Festtage bitten wir um rechtzeitige Tischreservierungen!

Öffnungszeiten: Mo - So von 17.00 bis 24.00 Uhr  
Dienstag Ruhetag

Restaurant im Rosenhof  
Bahnhofstraße 2 · 40489 Düsseldorf  
Reservierung unter: Tel. 0203 / 39 22 74 00

Einladung zum Lagerverkauf

Tollen Winterrabatt gibt's extra!!  
**LORENZO**  
Faszination in Curly/Lammfell für Damen und Herren

Besuchen Sie uns:  
Mittwoch bis Freitag von 11-19 Uhr  
Samstag von 11-16 Uhr

gerne auch nach telefonischer Vereinbarung  
NUR BARZAHLUNG MÖGLICH!!!

Lorenzo Stocks GmbH, Am Handwerkshof 4,  
47269 Duisburg-Großenbaum, Tel: 02 03 - 7 44 07, Fax 02 03 - 74 15 86

Ist Ihre private Krankenversicherung auch teurer geworden?  
Dann wechseln Sie jetzt zur HUK-Coburg.

**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

**Wolfgang Richter**  
Versicherungsfachmann (BWV)  
Vertrauensmann der HUK-Coburg  
Tel. 0203/93 50 86 88 · Fax 0203/93 50 86 89  
Sandmüllersweg 5 · 47259 Duisburg  
E-Mail [W.Richter@HUKVM.de](mailto:W.Richter@HUKVM.de)

# Es gibt in Angermund einen neuen Kinderchor

Mittwochs nachmittags, kurz nach 16 Uhr. Mädchen und Jungen zwischen fünf bis etwa acht Jahren stürmen in die evangelische Kirche Angermund. Natascha Schnelle begrüßt sie herzlich und verteilt auch schon rasch die Liedtexte, die heute auf dem Programm stehen. „Unser neuer Kinderchor hat noch keinen Namen, aber uns gibt es ja gerade erst einmal vier Wo-

chen“, meint die Chorleiterin lächelnd. Sicher ist, dass der neue Kinderchor von den Angermundern begeistert angenommen wird, besonders vom jungen Nachwuchs. Und wenn zur ersten Chorprobe im September etwa zehn Kinder kamen, sind es heute an diesem Oktobertag mindestens 18. Tendenz steigend. „Unser erster Auftritt wird beim Nikolausmarkt am 1. Dezem-

ber sein. Wir werden gemeinsam mit dem Gospelchor „Colours of Singing“ in der St. Agnes Kirche auftreten, dafür müssen wir schon fleißig üben“, betont die erfahrene Chorleiterin, die auch den Gospelchor betreut. Das nächste Konzert stehe dann am 3. Advent in Lintorf auf dem Programm. „Wir singen im Moment hauptsächlich Weihnachtslieder. Zwei englische Titel

sind auch schon dabei. Und wir freuen uns sehr auf die Premiere auf dem Nikolausmarkt“, fügt sie hinzu. Für 2013 ist schon ein Musical geplant. Wer sich über den Chor informieren möchte: c/o Natascha Schnelle, Tel. 0203/71 89 08 64. Der Chor trifft sich zur Probe mittwochs nachmittags um 16.30 Uhr. G.S.



Großes Hallo beim neuen Kinderchor Angermund in der evangelischen Kirche. Wer möchte hier noch mitmachen?

# Neuer Inhaber Rosenapotheke Angermund

„Es war schon immer mein Traum, in Angermund eine Apotheke zu haben. Nun habe ich mir diesen Wunsch erfüllt“, betont Dr. Christoph Hermann, der neue Inhaber der Rosen-Apotheke. Ab 1. Januar 2013 wird er die Apotheke offiziell eröffnen, mit einem Filialleiter und neuem Team als Ansprechpartner vor Ort. „Frau Pohl als Apothekenhelferin und

bekanntes Gesicht bleibt bei uns, darüber freue ich mich sehr“, betont Dr. Hermann, der in 2. Generation seit vielen Jahren die Hubertus-Apotheke in Duisburg-Großenbaum führt. Was nicht viele wissen: Mit seiner Familie wohnt er seit langem in Angermund und ist der Rosenstadt äußerst zugetan. So war diese Entscheidung ein guter Schritt. G.S.



Den Namen hat sie wohl verdient, die Rosen-Apotheke, ist sie doch von hübschen Stauden umrankt. Foto: G.S.

COR lädt ein zum Lesen. Freuen Sie sich auf einen COR Ledersessel und auf unsere Geschenke dazu: eine edle Leuchte von Designer Michael Raasch und die ZEIT-Krimi-Edition.

LESEN, LICHT & FÜSSE HOCH!

**Nölgen** Einrichtungshaus ...der feine Unterschied.  
Königsberger Allee 47-49 · 47058 Duisburg - Duissern · Tel. 0203-33 03 08 · www.noelgen.de

*Lindenlaub* Buchhandlung

Bestellservice für Bücher  
Bücher  
Zeitschriften  
Schreibwaren  
Geschenke

Angermunder Straße 5  
Düsseldorf - Angermund  
Tel./Fax 0203 - 74 03 37

STICHTAG 30.11.2012

**vfm** Versicherungs- & Finanzmanagement

**Gas geben und 30 % sparen!**

Wechseln Sie jetzt Ihre Autoversicherung und sparen Sie bis zu 30 %. Wir beraten Sie gerne – unabhängig, fair und kompetent.

Wir vergleichen. Sie sparen. So einfach ist das.

**Angerfinanz GmbH**  
Versicherungs- & Finanzmakler

Partner im vfm-Verbund · Rahmer Straße 1 · 40489 Düsseldorf  
Telefon: 0203 74218-0 · E-Mail: angerfinanz@vfm.de

www.angerfinanz.de

Dem Büllies sein!

**OUTLET!**

NUR GUTES – NUR MARKEN-MÖBEL!

Falkstr. 85-97 · 47058 Duisburg · Tel. 0203-30027-0 · www.wohnforum-buelles.de

**Auf geht's** Airlebnis Sonntag jeden 1. Sonntag im Monat

**Deutschland – Holland, hup!**

Nachbarschaftliche Freundschaftsspiele – zum Zuschauen und Mitmachen!

Am 4. November 2012 im Flughafen Düsseldorf 11-18 Uhr Eintritt frei!

Mit **Harry Wijnvoord** und heißen Preisen

ZUMBA fitness Workshops  
Länderspielen  
Live-Gesang

**Airport Arkaden** Flughafen Düsseldorf

www.erlebnissflughafen.com

Copyright © 2011 Zumba Fitness, LLC | Zumba®, Zumba Fitness® und die Zumba Fitness-Logos sind eingetragene Warenzeichen von Zumba Fitness, LLC

**Ich habe kleine Falten? Kann man diese behandeln?**

Es ist in den meisten Fällen gut möglich, solche Veränderungen mit einem sehr guten kosmetischen Ergebnis zu behandeln. Dazu stehen Injektions- und operative Verfahren zur Verfügung. Solche Behandlungen führen wir in unserer Praxis und in unserem Operationszentrum durch.

Sprechen Sie uns als kompetente ärztliche Partner für Ihre Anliegen an

**Augenärztliche Gemeinschaftspraxis**

**Christoph Raddatz**, amb. Operationen, kosmetische Chirurgie, Laser, Injectable Cosmetics, Kontaktlinsen, Sehschule  
**Dr. A. Kersten**, amb. Operationen, kosmetische Chirurgie, refraktive Chirurgie, Laser, Multifokale Linsen, Sehschule  
**Kreuzbergstr. 1, 40489 Düsseldorf**  
**Tel. 0211 4080054**



stilvoll wohnen - Raumausstattung Malzkorn - in Kaiserswerth  
 polsterei gardinen & dekorationen An St. Swibert 37 Tel.: 0211-43 615 726  
 sonnenschutz fussbodenbeläge 40489 Düsseldorf info@stilvoll-wohnen.biz

**Kaiserswerth rundet auf**

Aufrunden ist eine schöne Sache, und wenn der Erlös dann einem guten Zweck zufließt, ist das Ergebnis umso befriedigender. Die erste Runde der im Frühjahr gestarteten Aktion „Kaiserswerth rundet auf“ ist zu Ende, die Kaiserswerther Werbegemeinschaft hat das Geld gezahlt und kam auf stolze 1.366,40 Euro. „Wir haben natürlich nicht für uns gesammelt, sondern im Vorfeld ein unterstützungswertes Projekt gesucht

und gefunden und das in unserem nächsten Umfeld, den Förderverein „Flossen weg“, der es seit vielen Jahren schafft, das beliebte Kaiserswerther Freibad zu unterhalten“, betont Corinna von Wehrden, Inhaberin des Schmuckgeschäfts „Silberstrahl“. Es funktionierte auch einfach. Spardosen wurden auf den Theken der mitmachenden Geschäfte in Kaiserswerth aufgestellt, in die die Kunden einfach ihr überzähliges Wechselgeld

hineingaben. Zuvor waren sie über Zweck und Ziel der Aktion gebrieft worden – alle waren angetan vom Engagement der Werbegemeinschaft. „Das Motto „In unserem Stadtteil, für unseren Stadtteil“ gilt auch für das nächste Projekt, die Ökumenische Hospizgruppe in Kaiserswerth. Wir müssen gar nicht in die Ferne schweifen, wenn wir vor Ort so gute Projekte haben, die einer Unterstützung bedürfen“, fügt Karin Wald-

mann, Inhaberin der Apotheke am Klemensplatz hinzu. Der ambulante Hospizdienst mit Sitz am Suitbertus Stiftsplatz begleitet seit 13 Jahren Menschen in ihrer letzten Lebensphase. So sollen die Sparschweine auf den Theken der Kaiserswerther Geschäfte ab jetzt bitte auch großzügig gefüllt werden –für die gute Sache im Viertel.  
 w w w . h o s p i z - k a i s e r s w e r t h . d e  
 www.kaiserswerth.de G.S.



Foto (privat, vlnr.): Der Scheck wird übergeben: Karin Waldmann, Christoph Pechan, Corinna von Wehrden, alle von der Werbegemeinschaft, Petra Gotzes und Oliver Götze vom Vorstand von „Flossen weg“.

**Entspannt aufwachen - Fehlkäufe vermeiden**

**Dies ist das Credo, mit dem das Team von ‚cubiculum‘ Kunden berät**

Schlaf-Tuning – so lautet das Lieblingswort von Dirk Fischer. Mit modernsten technischen Mitteln berät der Schlafexperte den Kunden und sorgt so für möglichst optimalen Schlaf. Dafür hat er über viele Jahre eine mehrstufige Beratung entwickelt, die er im „cubiculum“ an der Düsseldorfer Nordstraße und im Leverkusener Bettenstudio anbietet.

Menschen, die gut schlafen, sind laut Fischer gesünder, leistungsfähiger, belastbarer und ausgeglichener. Daher sei eine analytische Schlafberatung sehr wichtig. Die Beratungen erfolgen nach Terminvergabe. Somit ist eine ungestörte, individuelle Beratung möglich. Sie kostet 59 Euro, und dauert pro Person eine knappe Stunde. Bei einem Kauf wird sie selbst-

verständlich voll verrechnet. Zuerst füllt der Kunde einen umfangreichen Fragebogen aus, auf dem neben seinen Schlafgewohnheiten auch nach medizinischen Aspekten sowie der vorhandenen Betausstattung gefragt wird. Im Anschluss folgt ein ausführliches Gespräch. „Die Zeit für das Gespräch ist oft wichtiger als vermutet“, so Fischer, da sich bei genauem Zuhören bereits erste Lösungsansätze finden lassen. Wer beispielsweise Bluthochdruck hat oder leicht schwitzt, sollte statt einer Daunendecke lieber auf Bettzeug mit Kamelhaar umsteigen.

Anschließend werden bei einer Messstation mit Fotozelle die Maße von Schulter, Taille und Becken sowie die Wirbelsäulenkrümmung er-

mittelt. Die Komplettkörperdaten helfen, sowohl erste anatomische Besonderheiten zu erkennen als auch den Lattenrost korrekt auf den Körper einzustellen. Auf sechs unterschiedlichen, mit Sensoren ausgestatteten Matratzen folgt eine dreidimensionale Druckpunktmessung, die Aufschluss über die Frage gibt, welche Festigkeit und Matratzenart für den Kunden geeignet ist. Der Kunde kann die Messung bequem auf einem Monitor über dem Bett mit verfolgen und ein Gefühl für die Unterschiede entwickeln. Zuletzt wird mit einem optischen Laser getestet, ob die Wirbelsäule und das Becken in der Seitenlage im richtigen Winkel zueinander liegen. Auch die richtige Schultereinsinktiefe lässt sich mit

dieser Methode ermitteln. So lassen sich Schulterschmerzen vermeiden. „Der Lattenrost ist hierbei oft ein großer Helfer“, so Fischer. Dieser kann bis zu 50 Prozent des Gesamtergebnisses beeinflussen. Aus diesen Erkenntnissen kann Fischer, der seit 1994 leidenschaftlicher Schlafberater ist, die für den Kunden richtige Matratze finden und so Fehlkäufe vermeiden. Bei der Beratung wird auf den Nutzen für den Kunden geachtet. „Die teuerste Matratze ist nicht unbedingt die Beste“, so Fischer. Abgerundet wird das individuelle Bett durch das richtige Kopfkissen. „80 Prozent aller Nackenverspannungen rühren von einem nicht auf den Schläfer abgestimmten Kopfkissen“, so Fischer. Fast alle Kissen sind bei „cubiculum“ durch ein Plattensystem quasi höhenverstellbar. Wer möchte, kann sich ein Kissen probeweise ausleihen, hierfür wird eine Leihgebühr in Höhe von 5 Euro erhoben. Diese kommt dem von Fischer gegründeten Verein „Wir machen Schule“ zugute, der sich aktiv um Schul- und Bildungsprojekte in Myanmar, Südostasien kümmert.

Weitere Informationen finden sich im Internet unter www.cubiculum.de. „cubiculum“ an der Nordstraße 2a in Düsseldorf ist montags bis freitags von 10.30 bis 18.30 Uhr sowie samstags von 10.30 bis 16 Uhr geöffnet und unter der Rufnummer 0211/69556164 zu erreichen. sam



Mittels optischer Messverfahren wird der Körper komplett gescannt. Die Daten geben entscheidende Hinweise für die Produktempfehlungen. Fotos: sam



Die Abdrücke in verschiedenen Materialien werden gespeichert und geben Aufschluss über die Körperstatik sowie das Zusammenspiel von Material und Körper.



Mit einem Laser wird das Einsinken der Schulter sowie der Becken- und Kniestand in der Seitenlage überprüft.

Anzeigensonderseite

# Kriegsopfergräber in Kaiserswerth

Die Gräber der im 1. Weltkrieg in Kaiserswerther Lazaretten verstorbenen Soldaten sind den meisten Kaiserswerthern bekannt, da vom Klemensplatz aus einsehbar und mit einer Erklärungstafel versehen. Kaiserswerth war auch schon im deutsch-französischen Krieg 1870/71 Reservelazarett. Gräber aus dieser Zeit sind aber hier nicht mehr erhalten. Annett Bütt-

ner von der Flidner Kulturstiftung wird am 17. November, dem Tag vor dem Volkstrauertag, für Mitglieder des Heimat- und Bürgervereins Kaiserswerth e.V. (Gäste willkommen!) in einem Rundgang über die auf dem Diakoniegelände beigeetzten Opfer der beiden Weltkriege berichten. Treffpunkt ist um 14 Uhr an der Diakonie-Buchhandlung, Alte Landstraße 179. H.S.

# Die geheime Treppe

Die Kaiserpfalzruine verbirgt noch viele Geheimnisse aus ihrer über 800jährigen Geschichte. Auch lässt sich in dem alten Gemäuer noch vieles Spannendes entdecken. So gibt es zum Beispiel zusätzlich zu der breiten Treppe zur Mauerkrone, die früher auch zum Rittersaal im Obergeschoss führte, eine weitere „geheime“ Wendeltreppe.

Sie war bisher nur von unten her verschlossen, so dass gelegentlich von oben waghalsige Kletterer eindringen, Dreck und Müll zurückließen. Mit Hilfe der Stadtparkkasse Düsseldorf als Sponsor konnte der frühere Vorsitzende des Fördervereins Kaiserpfalz e.V., Dieter Ziob, die Wendeltreppe auch von oben her mit einer Gittertür verschließen lassen. Sebastian (9) aus Frankfurt, der mit seinen Eltern auf Besichtigungstour in Düsseldorf war und dabei die mittelalterliche Kaiserpfalz natürlich nicht ausließ, durfte aber ordnungsgemäß von unten die Wendeltreppe hochsteigen und durch die neue Tür (unser Foto) oben vom „Balkon“ die Aussicht auf die Ruine genießen. H.S.



Eine enge Wendeltreppe, die mitten in der Pfalzruine in Kaiserswerth zur Mauerkrone führt, wurde jetzt mit einer stählernen Gittertür sicher gegen unbefugtes Eindringen verschlossen.

Manchmal wünsche ich mir Beratung und Unterstützung!

STERBEBEGLEITUNG  
TRAUERBEGLEITUNG

Ökumenische Hospizgruppe Kaiserswerth e. V.  
Angermund · Kaiserswerth  
Kalkum · Lohausen · Wittlaer  
Süitbertus-Stiftsplatz 11, 40489 Düsseldorf  
Tel. 0211 - 405 4492, www.hospiz-kaiserswerth.de

An jedem 1. Samstag im Monat von 15 bis 17 Uhr laden wir Trauernde herzlich ein zu Kaffee, Tee und Gespräch.

## Brigitte Braun

Kinder- und Jugendmoden



Mo. - Fr. 10.00 - 18.30, Sa. 10.00 - 14.00 Uhr  
Am Kreuzberg 2 · Telefon 0211/40 01 31  
40489 Düsseldorf-Kaiserswerth (Klemensviertel)

# Ein zukunftsweisendes Beispiel von Demokratie

Mit 2.600 Unterschriften gegen die Überbauung des Dreiecksparkplatzes in Kaiserswerth im Rücken geht die Arbeitsgemeinschaft UNSER.KAISERSWERTH jetzt mit einem Positionspapier an die Öffentlichkeit. In diesem Papier heißt es u.a.:  
-aus städtebaulichen Überlegungen keine Überbauung des Dreiecksparkplatzes und gar  
-die Überbauung wäre eine städtebauliche Todsünde. Die Befürworter des Projektes verweisen auf die Verpflichtung zur Grundversor-

gung der Kaiserswerther Bevölkerung. Diese Verpflichtung wäre nach Ansicht der Arbeitsgemeinschaft erfüllt, wenn die kleine Kaiser's Filiale am Markt modernisiert und das Angebot unter einer guten Führung auf den Bedarf der fußläufigen Einkäufer, insbesondere der Senioren, umgestellt würde. Als gelungenes Beispiel dafür wird der sehr gut geführte REWE City Markt in der Friedrich-von-Spee-Straße genannt. Die Arbeitsgemeinschaft fordert einen Runden Tisch. Handel, Eigentümer der Gewerbeimmobilien, Politik,

Brauchtum, Kirche und engagierte Bürger sollen sich hier gemeinsam auf ein tragfähiges Konzept verständigen, und zwar einerseits für eine ausgewogene, hochwertige Erweiterung des momentanen Angebotes und andererseits für den Erhalt des Kleinodes des historischen Stadtteils Kaiserswerth mit seinen umliegenden Grün- und Freiflächen. Die Unterschriftenaktion bewertet die Arbeitsgemeinschaft UNSER.KAISERSWERTH als ein gelungenes, zukunftsweisendes Beispiel von direkter Demokratie. G.S.

# 30%

## DUE MANI

Tel. 0211/40 45 99  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-19 Uhr  
Sa 10-16 Uhr

Kaiserswerther Markt 30  
40489 Düsseldorf

St. Martin kommt...

seit 1871

Elektrostöcke, Laternen u. Zubehör



MAX APEL hat's  
... und noch viiiiel mehr

MAX APEL  
Kaiserswerther Markt 21  
40489 D-Kaiserswerth  
Tel. 0211 - 40 10 23  
info@max-apel.de

AUCH 2012 HABEN WIR SCHÖNEN WEIHNACHTSSCHMUCK AUS LAUSCHA!

Sie finden uns in unserem Hinterhof-Laden in Düsseldorf-Kaiserswerth. Parken im Hof.

SCHMÜCKWERK

Judith Schusky  
Alte Landstrasse 208 · 40489 Düsseldorf  
Telefon: 0211 401279 · Mobil: 172-215 96 21  
Geöffnet: Mi. bis Fr. 15-19, Sa. 10-18 Uhr.  
Am 16. Dezember 13-18 Uhr, Heiligabend von 10-14 Uhr. Termine auch nach Vereinbarung.



Damen- und Herrensalon

Marion Schürhoff



Salon Schürhoff  
40489 Düsseldorf-Kaiserswerth  
Kaiserswerther Markt 15 · Telefon 0211-401447

Ihre Arbeitsgemeinschaft UNSER.KAISERSWERTH informiert:  
Geplante Überbauung des Dreiecksparkplatzes

2.600 Unterschriften gegen die Bebauung des Dreiecksparkplatzes!

2.600 Unterschriften gegen eine Zerstörung dieser Frei- und Grünflächen!

2.600 Unterschriften gegen diese städtebauliche Todsünde!



2.600 Unterschriften gegen die zu erwartende starke Verkehrsverdichtung und das Gefahrenpotenzial!

2.600 Unterschriften gegen das Ausbluten des historischen Zentrums von Kaiserswerth!

2.600 Unterschriften für einen „Runden Tisch“ zur Erweiterung des örtlichen Einzelhandelsangebots!

UND ES GEHT WEITER:

Unterschriftenlisten liegen bei Apel, Hornscheidt, Tappert's am Kaiserswerther Markt

E-Mail info@unserkaiserswerth.de

Anzeigenseite

# Imposante Werke des Malers Erich Freiherr von Perfall

Eine beeindruckende Ausstellung über den Düsseldorfer Maler Erich Freiherr von Perfall ist noch bis zum 17. November in den Räumen des Galeristen Jörg Liestmann in Huckingen zu sehen. „Er liebte vor allem den Niederrhein mit seiner fast endlosen Weite“, erklärte Dr. Max Tauch in seiner Laudatio. Deshalb verwundert es nicht, dass der Rhein mit seiner Landschaft und Industrie im Mittelpunkt der Schau steht. Erich Freiherr von Perfall wurde 1882 in Düsseldorf geboren und starb dort 1961. Er war Schüler bei Peter Jannsen, Wilhelm Schmurr und Willy Spatz an der Kunstakademie Düsseldorf und bei Hans Thoma an der Großherzoglich Badischen Kunstschule Karlsruhe. Es folgten Studienjahre in Venedig, Florenz und

Lucca. Er bereiste die Dolomiten, Oberbayern und Greetsiel in Ostfriesland. Ab etwa 1908 stand er unter Einfluss der „Künstlergruppe Niederrhein“, wodurch er sich dem Neoimpressionismus zuwandte. Bis zu seinem Tod war von Perfall von 1919 an Mitglied des Künstlervereins Malkasten. Bei der Vernissage lobte Dr. Tauch, ehemaliger Direktor des Clemens-Sels-Museums in Neuss, die sorgfältige Zusammenstellung der Werke des Düsseldorfer Künstlers, die hauptsächlich aus Privatbesitz stammen. Das Porträt des Landschaftsmalers, das Fritz Heusinger erstellt hat, zeige die eindrucksvolle Gestalt und Persönlichkeit von Perfalls. Als Kennzeichen aller etwa 40 Werke nannte Dr. Tauch „das Atmosphärische der Bilder“: von Perfall habe

nicht nach einer Skizze gemalt, sondern seine Bilder seien direkt vor Ort entstanden, mit der mitgeführten Palette. Gerne habe er als Mischtechnik Aquarellfarbe mit Kreide vermischt und dabei Spachtel und einen breiten Pinsel benutzt. Mit viel Mühe und Arbeit hat der Huckinger Vergolder Jörg Liestmann die ausgestellten Werke gereinigt und neu gerahmt. Die zahlreichen Besucher, die bei der Vernissage dabei waren, lobten die harmonische und schöne Ausstellung. Man merke ihr an, dass die Objekte mit Liebe und Fachwissen aufgearbeitet worden seien. Die Schau „Erich von Perfall“ ist noch bis zum 17. November in den Räumen von Jörg Liestmann, Düsseldorfer Landstraße 399 in 47259 Duisburg zu sehen. sam



Dr. Max Tauch (Mitte) führte in die Schau mit imposanten Werken in Huckingen ein. Fotos: sam



Dr. Max Tauch (links) und Galerist Jörg Liestmann bei der Vernissage vor dem Porträt von Erich Freiherr von Perfall.



Till Liestmann erfreute die Besucher bei der Ausstellungseröffnung mit einer musikalischen Einlage auf dem Klavier.

**Adventfest 16.11. 9-19 Uhr**  
**in Wittlaer 17.11. 9-16 Uhr**

**Vorweihnachtlicher Markt mit Plätzchen & Christstollen aus unserer Hofbäckerei sowie vielen Artikeln für die Weihnachtsdekoration!**

**APFELPARADIES**  
Aus der Region... für die Region

> Wittlaer  
Duisburger Landstr. 333a  
40489 Düsseldorf  
(B8 zw. Düsseldorf und Duisburg)

**Kinder-Aktion**  
**Plätzchen backen**  
mit dem Konditormeister vom Apfelparadies

[www.apfelparadies.com](http://www.apfelparadies.com)

## Kinder backten für Kleingärtner frischen Apfelkuchen

Mit frisch gebackenem Apfelkuchen überraschten jetzt die Mädchen und Jungen des evangelischen Kindergartens „Unter dem Regenbogen“ in Ungelsheim Vertreter des Kleingartenvereins „Am Heidberg“. So versüßten sie den Gegenbesuch der Kleingärtner. Gut gestärkt wurde anschließend sogar eine Kooperationsvereinbarung zwischen dem Kleingartenverein und dem Evangelischen Familienzentrum Süd unterschrieben.

Kindergarten und Kleingärtner haben sich schon öfter gegenseitig besucht. „Wir zeigen den Kindern unsere Gärten, suchen mit ihnen Regenwürmer und lassen sie dann von Hand zu Hand wandern“, erzählt Vorsitzender Friedel Marten. „Anschließend bewirten wir die Mädchen und Jungen in unserem Festzelt.“ Gerne kommen die Gartenfreunde dann auch zum Gegenbesuch in den Kindergarten, etwa mit Vogelhaus und Insektenhotel. Jetzt brachten sie ein Fotobuch mit –, in dem wir alle zu sehen sind“, staunte Kindergartenleiterin Sabine Krause. Die Mädchen und Jungen hatten große Freude, ihren jüngsten Ausflug noch einmal auf Bildern erleben zu können.

Neben den regelmäßigen gegenseitigen Besuchen stehen auch der Austausch von Naturerfahrungen sowie die Vermittlung von Kenntnissen und Beratung im Gartenbau im Mittelpunkt des Kooperationsvereinbarung. Auch das gemeinsame Verarbeiten des geernteten Obstes und Gemüses sowie gemeinsame Feste sollen nicht fehlen. Ganz schnell umgesetzt haben beiden Seiten den Punkt „gegenseitige Unterstützung“, zum Beispiel beim Fegen der Wege oder der Gartenpflege: Nur wenige Tage nach dem Apfelkuchenessen durften die



Friedel Marten, Vorsitzender des Kleingartenvereins „Am Heidberg e.V.“, überreichte Sabine Krause das Fotobuch, in dem sich alle begeistert wiederfanden. Fotos: sam



Mit frisch gebackenem Apfelkuchen überraschten die Ungelsheimer Mädchen und Jungen die Kleingärtner. Anschließend spielten alle noch gemeinsam.

Kindergartenkinder zu schauen, wie eine große Schreddermaschine am Heidberg aktiv war. sam

Bestens informiert,  
erfolgreich inseriert!

NORD·BOTE

info@nordbote.info    www.nordbote.info



# Kunden schlemmten in schaurig-schöner Kulisse

Schaurig-schöne Abendstunden verbrachten jüngst die Kunden im Edeka-Center Angerbogen. Der kulinarische Schlemmerabend stand ganz im Zeichen von Halloween. Im aufwändig und liebevoll dekorierten Laden, zwischen Frischetheken, Konservendosen oder Spülmittel genommen die 600 Gäste ausgefallene Speisen und Getränke.

Mehr als 20 Buffets und Bars standen bereit, um die Anwesenden mit (fast) al-

lem zu verwöhnen, was das Herz begehrt: Neben warmen Fisch- und Fleischspezialitäten von Grill und Pfanne war besonders das frisch zubereitete Rinder-Carpaccio sehr beliebt. Auch bei frischer Pasta und Anti-Pasti, internationalen Käse- und Schinkenspezialitäten sowie delikaten Matjes-Variationen von der norddeutschen Küste griff die Kundschaft ebenso gerne zu wie bei den süßen oder fruchtigen Desserts. Plätze zum Genießen gab es

reichlich: an Sitzgruppen zwischen Tütensuppen und Konserven, zwischen Chips und Süßigkeiten oder an einem der vielen Stehtische. Und wer im Gedränge seine Freunde verloren hatte, konnte sie schnell wiederfinden - „wir sind bei den Putzmitteln“, hieß es beispielsweise. Sekt, Bier- und Weinspezialitäten rundeten das schmackhafte Essen bei dezenter Live-Musik neben Cocktails, ausgefallenen Säften und verschiedenen Kaffeespezialitäten ab.

Gegen 22 Uhr gab es noch zwei Überraschungen: Wie auf dem Traumschiff wurden hübsch dekorierte Tablettis mit kleinen Eisbechern und Wunderkerzen durch das Ladenlokal getragen. Musicalsongs aus „Tanz der Vampire“ rundeten das ausgefallene Programm ab. Zufrieden mit dem Abend zeigte sich Geschäftsführer Falk Tonscheidt. „Wir wollten unseren treuen Kunden danken und natürlich neue für uns gewinnen“, erklärte er gegenüber dem

NORDBOTEN. Für ihn sei es immer schon reizvoll gewesen, eine Nacht im Kaufhaus zu verbringen - abgerundet mit gutem Essen und Trinken sowie bei gedämpftem Licht. Alle gereichten Produkte stammten aus eigenem Haus und wurden dort zubereitet. So kann man alles für Zuhause nachkaufen und nachkochen. Die Idee zu zeigen, was man mit Lebensmitteln alles machen kann, ist hervorragend aufgegangen. sam



An mehr als 20 Buffets und Bars konnten die Kunden schmackhafte Sachen probieren - alles kann zu Hause nachgekocht werden.



Wie auf dem Traumschiff: Mitarbeiter verteilten gegen 22 Uhr hübsch dekorierte Eisbecher mit Wunderkerzen. Fotos: sam



Zwischen Konserven und Gläsern hatte diese Huckinger Gruppe viel Spaß beim Schlemmerabend.



Die Gäste standen zwischen den Gefriertruhen, um die Songs aus dem Musical „Tanz der Vampire“ gebannt zu verfolgen.

## „All Star Band“: Vorbereitungen für Geburtstagsfeier laufen

Schon jetzt laufen die Vorbereitungen für die großen Geburtstagskonzerte der „Peter Bursch's Acoustic Nights 2012“ auf Hochtouren, denn zu Beginn der Adventszeit spielt die All Star Band nunmehr zum 20. Mal. „Ich möchte mit der Band zeigen, wie viele gute Musiker wir hier in Duisburg haben“, erklärt der bekannte und beliebte Gitarrist. Wer die Auftritte der All Star Band verfolgt hat - und viele Zuhörer kommen seit Jahrzehnten -, kann dieses Jahr noch nicht im Internet ihre Wunschliste zusammenstellen. Welche Gäste eingeladen sind, verrät der Musiker noch nicht im einzelnen - aber so viel sei verraten: am 2. Dezember tritt das Flamencoduo Tierra Negra auf und am 7. Dezember wird sogar ein Gitarrist aus Australien erwartet.

Mischung, an der auch die Fans großen Anteil haben, denn seit fast einem Jahr konnten sie sich im Internet ihre Wunschliste zusammenstellen. Welche Gäste eingeladen sind, verrät der Musiker noch nicht im einzelnen - aber so viel sei verraten: am 2. Dezember tritt das Flamencoduo Tierra Negra auf und am 7. Dezember wird sogar ein Gitarrist aus Australien erwartet. Burschs Frau Marita kündigt sich natürlich wieder mit Freunden um das Bühnenbild. Viele Gegenstände aus den vergangenen 20 Jahren sowie Presseberichte, Plakate und sogar Filmausschnitte lassen die Historie Revue passieren. Wie immer wird bei den Acoustic Nights auch für einen sozialen Zweck gesammelt. In diesem Jahr geht es um das Kinderdorf in der Rotdornstraße. Sogar viele Musiker spenden ihre Gage für dieses Projekt.



Peter und Marita Bursch freuen sich auf die fünf Konzerte der „All Star Band“. Die Plakate aus den vergangenen 20 Jahren werden die ganze Adventszeit über im Steinhof hängen bleiben. Foto: sam

Nach dem erfolgreichen Start der „All Star Band“ im Filmforum, in dem 2001 schließlich 20 Konzerte an aufeinanderfolgenden Abenden ausverkauft waren, folgten Abstecker in den Landschaftspark Nord sowie ins Pulp. Seit 2008 ist der

Steinhof in Huckingen das neue Domizil. Hier fühlen sich Akteure und Gäste richtig wohl. Karten für die Konzerte am 2., 7. und 8. Dezember gibt es in der Geschäftsstelle des Steinhofs (Rufnummer 0203/72999984). sam

Gut sehen und hören !  
... und alles unter einem Dach



DER BRILLENMACHER

DAS HÖRGERÄT DIE KONTAKTLINSE

Münchener Str. 55 47249 Duisburg-Buchholz  
Tel: 0203/701274  
www.derbrillenmacher.de derbrillenmacher@t-online.de

Dem Büll'es sein  
**OUTLET**  
ROLF BENZ  
B&B ITALIA  
DIE COLLECTION  
DEDON u.v.m.  
NUR GUTES -  
NUR MARKEN-  
MÖBEL!  
Falkstr. 85-97 · 47058 Duisburg · Tel. 0203-30027-0 · www.wohnforum-buelles.de

## „Tag der offenen Tür“ in der Sternenschule

Die „Sternenschule - the bilingual school“ lädt am Freitag, 16. November, zu einem „Tag der offenen Tür“ ein. Zwischen 14 und 17 Uhr erhalten interessierte Familien Informationen zum Konzept der Schule. Sie können das Schulgebäude an der Kranichstraße 21 in 47055 Duisburg-Wanheim-erort besichtigen und schauen, wie Schüler und Lehrer an der bildungsorientierten Grundschule seit Sommer erfolgreich in den Schulbetrieb gestartet sind. Im Vordergrund stehen Zweisprachigkeit und Bildungsvielfalt. Die Kinder können an verschiedenen Workshops teilnehmen. Geplant sind Kreativ-, Sport- und Forschungsworkshops für kleine Entdecker. Informationen findet man im Internet unter [www.sternenschule-duisburg.de](http://www.sternenschule-duisburg.de). sam

### Feiern im Eichwäldchen

Feiern Sie doch Ihr Familienfest bei uns! Ob zur Hochzeit oder zum Geburtstag, ob Kommunion oder Firmenfest, bei uns finden Sie den perfekten Rahmen für Gesellschafte bis 120 Personen. Ausgezeichnete Küche (16Pkt. Gault Millau) und ein Ambiente, das keine Wünsche offen läßt. Ihre Familie Altgaßen



Restaurant Im Eichwäldchen  
Im Eichwäldchen 15c, 47259 Duisburg  
Telefon: 0203/787346  
www.imeichwaeldchen.de  
Geöffnet 12-15 & 18-23 Uhr  
Samstag ab 18 Uhr  
Montag & Dienstag Ruhetag



# DAS IST SPITZE!

## 19 Jahre Hausgerätetechnik



**MIELE Waschautomat**

- 1-6 kg Füllmenge
- Electronic Feinloch-trommel
- 1400 upm
- Programm-ablaufanzeige
- Restzeitanzg.
- hochwertige 2 K-Tür

**AKTIONSPREIS 799,-** statt ~~549,-~~

**MARKEN Waschautomat**

- Energiekl. A
- Trommel Edelstahl
- vollelektronisch
- spezial Wollprogramm
- Kurzprogramme
- Unwucht-kontrolle
- Startzeitvorwahl
- u.s.w.

**AKTIONSPREIS 299,-** statt ~~549,-~~

**MIELE Kondenstrockner**

- A -40%**
- 1 - 7 kg
- einfache Bedienung
- Schontrommel

**AKTIONSPREIS 1.189,-** statt ~~689,-~~

**SIEMENS Geschirrspüler**

- Energieklasse AAA
- Intensiv-programm
- Automatic
- Eco
- u.s.w.

**AKTIONSPREIS 449,-** statt ~~689,-~~

**SIEMENS Geschirrspüler**

- 12 Maß-gedecke
- unterbaufähig
- Energieklasse AAA

**AKTIONSPREIS 399,-** statt ~~599,-~~

**BOSCH Standspüler**

- unterbaufähig
- Energiekl. AAA
- Dig. Restlauf-Anzeige
- Aquastop
- verstellbarer Oberkorb
- Durchlauf-erhitzer

**AKTIONSPREIS 333,-** statt ~~589,-~~

**MARKEN Spülmaschine**

- INTEGRIER-FÄHIG**
- Edelstahl
- Durchlauferhitzer
- verbst. Oberkorb
- 6 Programme
- Energieklasse A
- Aquastop

**AKTIONSPREIS 369,-** statt ~~599,-~~

**SIEMENS Kondenstrockner**

- A -60%**
- 1 - 8 kg
- automatische Selbstreinigung
- einfache Bedienung
- Trommel-beleuchtung
- u.s.w.

**AKTIONSPREIS 1.099,-** statt ~~549,-~~

**BOSCH Kondenstrockner**

- Electronic
- Reversier-automatik
- große Einfüllöffnung
- Einknopf-bedienung

**AKTIONSPREIS 369,-** statt ~~549,-~~

**MARKEN Kondenstrockner**

- vollelektronisch
- reversierende Trommel
- Türsicherungs-system

**AKTIONSPREIS 249,-** statt ~~398,-~~

**GUTSCHEIN\*\***

Diesen Gutschein können Sie beim Einkauf ab € 250,- einlösen.

# 50 EURO

Nur ein Gutschein pro Einkauf - gültig bis 16. November 2012 **5**

**AEG Waschautomat**

- Energiekl. A
- einfache Bedienung
- sehr leise
- Unwucht-kontrollsystem
- Handwasch-programme
- Ultrakurz programm
- 1400 Schleuder-touren

**AKTIONSPREIS 359,-** statt ~~598,-~~

**SIEMENS Waschautomat**

- A+++**
- Softtrommel
- 1400 upm
- 1 - 7 kg
- Restlaufanzeige
- Kurzprogramm
- u.s.w.

**AKTIONSPREIS 729,-** statt ~~598,-~~

**BOSCH Waschautomat**

- Energiekl. A
- einfache Bedienung
- Handwasch-programm
- Restlauf-anzeige
- Mengen-automatik
- 1200 Schleuder-touren

**AKTIONSPREIS 333,-** statt ~~548,-~~

**NO-Frost Gefrierschrank**

- Energiesparer
- Schubläden
- Alarmeinrichtung
- Schockgefrieren
- H 180 / B 60 cm

**AKTIONSPREIS 460,-** statt ~~789,-~~

**MARKEN Einbaukühlschrank**

- 88 Nischenhöhe
- automatische Abtauung
- mit und ohne Gefrierfach
- Energieklasse A+

**AKTIONSPREIS 222,-** statt ~~389,-~~

**0% FINANZIERUNG**

durch unsere Hausbank! 0% eff. Jahreszins ohne Zusatzkosten. Laufzeit 10 Monate. Für alle Produkte ab € 200,-. Heute kaufen - morgen liefern.

**MARKEN Einbauherd**

- Energieklasse A
- Ceranfeld
- Heißluft-Grill u.s.w.
- weiß, braun, Edelstahl

**AKTIONSPREIS 333,-** statt ~~598,-~~

**CONSTRUCTA Einbauherd**

- Energiekl. A
- Ceran-Kochfeld
- Heissluft
- w-b-Edelstahl

**AKTIONSPREIS 399,-** statt ~~689,-~~

**LUXUS Einbauherd mit Induktionskochfeld**

- Topferkennung
- superschnelle Aufheizzeit
- weniger Energie-verbrauch
- Backofen
- 3-fach verglaste Tür
- 3-fach Teleskopauszug
- u.s.w.

**AKTIONSPREIS 799,-** statt ~~1299,-~~

**SIEMENS Einbauherdset**

- Energiekl. A
- Ceran-Kochfeld
- Multifunktion

**AKTIONSPREIS 599,-** statt ~~899,-~~

Hier mit dem smart-phone »scannen« und schon sind Sie auf unserer homepage !!!

**47059 Duisburg-Kaßlerfeld**  
Ruhrorter Straße 67- 69 a  
Telefon: 02 03 / 31 58 42 **P** im Hof

**47269 Duisburg-Großenbaum**  
Großenbaumer Allee 113 / Ecke Altenbrucher Damm  
Telefon: 02 03 / 71 07 12 **P**

**HAUSGERÄTE**

2x in Duisburg **TECHNIK**

mo.-fr. 9.30-18.30 • sa. 9.30-16 Uhr • www.hausgeraetetechnik.com

**UNSER SERVICE:** Inklusive Anlieferung bis 50 km ✓ Einbau und Anschluss ✓ Meisterbetrieb ✓ eigener Kundendienst ✓

Abbildungen entsprechen nicht den Originalgeräten, alle Preise ohne Dekoration \*\*außer Miele- u. Liebherr-Geräte, \*\* nicht gültig für Werbeware, Irrtümer vorbehalten, für Druckfehler wird keine Haftung übernommen. Gutschein nicht kombinierbar

# Fast ein Fortuna Heimspiel für die Kleine Gelbe Schule

Die Schülerinnen und Schüler der Kleinen Gelben Schule (KGS) in Lohausen sind doch immer wieder für Überraschungen gut. Nicht nur, weil die zweitkleinste Schule der Stadt mit hübschen Innovationen rund um ihr Schulgelände von sich reden macht, auch, weil sie jüngst den von der Fortuna ausgeschriebenen Wettbewerb namens „Meine Stadt, mein Verein“ gewonnen hat.

Zeit, für Peter Frymuth, den Fortuna-Vorsitzenden, am 22. Oktober höchstpersönlich in der Filiale der Stadtparkasse Lohausen vorbeizuschauen, um den 1. Preis an die Viertklässler zu übergeben. „Es freut mich außerordentlich, dass gerade ihr gewonnen habt, denn auch ich wohne in Lohausen und fühle mich gerade wie bei einem Heimspiel“, betonte er lächelnd.

## Vom Stadion bis zum Fernsehturm

Das Modell kann sich sehen lassen: in einwöchiger Arbeit haben etwa 27 Schülerinnen und Schüler unter Anleitung ihrer Lehrerin Sonja Gemke eine Stadt aus Pappmaché, Bast, Filz und anderen hübschen Materialien gebastelt. Die typischen Erkennungsmerkmale Düsseldorf sind auf dem Raum von etwa zwei mal einem Meter mit dabei: zunächst das Stadion mit Fortuna und BVB Logo und Spielern auf



(vlnr.): So sehen Gewinner aus: Schüler/innen der KGS mit Michael Kemper, Leiter der Lohauer Stadtparkassenfiliale, Peter Frymuth, Vorsitzender Fortuna, vorne Lehrerin Sonja Gemke und Dirk Günthör, Filialdirektor. Hier in den Räumen der Stadtparkasse Lohausen wird das Siegermodell für eine Weile ausgestellt sein. Foto: G.S.

dem Feld, der Fernsehturm, die A44 Brücke, das Rheinbad, die Kleine Gelbe Schule, eine Messehalle. Frymuth: „Am meisten freut mich das hübsche Stadion mit dem Fortuna-Logo“. Kein Wunder, hat doch der Verein selbst im Rahmen des Fortuna Fantages selbst das Projekt ausgewählt und

prämiiert.

Und was gibt es für den 1. Platz? „Den Besuch eines Bundesligaspiels und eine Führung durch das Stadion“, kündigt Frymuth an. Die pfliffigen Viertklässler hatten auch schon einen Wunschtermin, den 10. November. „Dann spielt Fortuna doch gegen Hoffenheim und wir

gewinnen bestimmt“, fügte ein blonder Junge hinzu. Dirk Günthör, Filialdirektor aller Stadtparkassen-Filialen im Stadtnorden, lächelte. „Auch wir sponsern Fortuna, seit ich denken kann. Auch, wenn wir durch ein Tal der Tränen gegangen sind, haben wir doch fest

zum Verein gehalten. Das ist wie bei euch: Teamwork macht stark. Und bringt Erfolg“. Für den Besuch der KGS am 10. November versprach er: „Wir spendieren euch die Stadion Wurst und Pommes“. Die Kinder nahmen begeistert an. G.S.

# Jubiläumsturnier Bergerhof zum 25-jährigen Bestehen

Seit 1987 haben auf dem Bergerhof in Lohausen mehr als 20 große Reitturniere stattgefunden. Seit der Gründung des Vereins anno 1987, dem Reitclub Bergerhof e.V., an dem maßgeblich Joachim Peters, der damalige Geschäftsführer des Düsseldorfer Flughafens, beteiligt war, ist viel passiert. Nicht nur unternehmerisch, denn als Christian Richter mit Frau und drei Töchtern den Reiterhof übernahm, gab es zunächst für den selbständigen Bauunternehmer viel zu tun. Der Hof war baufällig, viele Instandhaltungsmaßnahmen musste die Familie treffen. Heute ist der Bergerhof eine moderne Reitanlage mit Platz für etwa

70 Pferde und Ponys. Dabei war lange die Vielseitigkeit die Königsdisziplin, die im Mittelpunkt der Veranstaltungen lag. Die Rheinischen Meisterschaften in der Pony-Vielseitigkeit und auch das Bundeschampionat Vielseitigkeit Reitponys wurden hier in Lohausen ausgetragen.

Wenn nun in diesem Jahr der Bergerhof unter Leitung der Familie Richter das Jubiläumsturnier am 10. und 11. November stattfindet, feiert der Club gleichzeitig 25 Jahre viel zu tun. Der Hof war baufällig, viele Instandhaltungsmaßnahmen musste die Familie treffen. Heute ist der Bergerhof eine moderne Reitanlage mit Platz für etwa



Eine herrliche Anlage ist der Bergerhof in Lohausen. Foto: Privat

die Tradition auf schöne Weise hier fort.

## 13 spannende Prüfungen gibt es zu sehen

Was also gibt es an beiden Tagen auf dem Bergerhof in Lohausen zu sehen? 13 spannende Prüfungen im Dressur- und Springreiten in den Klassen E und A stehen auf dem Programm, samstags laufen die Dressur- und sonntags die Springprüfungen. Alle Mitglieder der Kreisverbände Düsseldorf, Neuss, Mettmann und eingeladen Gäste können mitmachen. Eine Woche vor dem Turnier wird die Zeiteinteilung bekannt gegeben. Eingebunden in die Veranstaltung wird das Finale des

Düsseldorfer Nachwuchs cups sein. Und auch, wer nur zuschauen möchte, ist auf dem Bergerhof herzlich willkommen. Denn eine Tombola soll neben der kulinarischen Verköstigung für Unterhaltung sorgen. Dem Hoppeditz wird selbstverständlich auch gedacht, so gibt es am 11.11. ab 11.11 Uhr für zwei Stunden Kinderschminken mit anschließender Prämierung der schönsten Kostüme. Und vielleicht kommt ja der ein oder andere zum Schnuppern und steigt später in die sportlichen Aktivitäten auf dem Bergerhof ein. Denn die Ausbildung beginnt hier mit dem Longe-

unterricht, anschließend erfolgt der Unterricht in kleinen Gruppen (4-5 Pferde) oder es folgen Reitschulstunden in Dressur, Cavaletti, Spring- und Geländetraining für die dann fortgeschrittenen Reiter/innen. Auf Wunsch bietet der Bergerhof auch Einzeltraining an.

**Jubiläumsturnier auf dem Bergerhof, 10. & 11.11. ab jeweils 9 Uhr bis 18 Uhr.**  
Reitclub Bergerhof e.V., Leuchtenberger Kirchweg 93, Düsseldorf-Lohausen, Tel. 0211/45 39 76  
www.reitanlage-bergerhof.de G.S.

Milliarden von Würmern können nicht irren!  
Mit Holz lässt es sich gut leben!

Tischlerei Klaus Krey Niederrheinstr.172-180  
Tel 0211/ 43 17 63 www.kkrey.de



## Unsere Anlageempfehlungen – ganz nach Ihrem Geschmack!

Welche Ziele Sie auch immer bei der Geldanlage haben – unsere ausgezeichneten Berater werden für Sie die passende Anlageempfehlung finden. Probieren Sie es aus!

Stadtparkasse Düsseldorf

www.sskduesseldorf.de

Digitaldruck? www.PRINTWIESEL.de

**Jugend mit Mülle**  
Mach das Beste aus Deinem Leben

**Professionelles Jugendcoaching für Schüler, Azubis und Studenten**

**Lab of Life**  
Kaiserswerther Str. 97 – 40476 Düsseldorf  
Tel. 0211 46 86 3701  
www.lab-of-life.de und www.jugend-mit-mulle.de

## hansen - der TEAM 7 partner im großraum düsseldorf



hansen *wo man wohnt*  
skandinavische möbel  
offen für sie: di. - fr. 10 - 18.30h. sa 10 - 16h. montags geschlossen.

zurstraße 16 (hinter IKEA)  
41564 kaarst . (02131) 67401  
www.hansen-moebel.de

**SÜßES ODER SAURES?**

**Die Familien-Zahnärztin**  
Niederrheinstr. 62 • Tel. 0211- 43 505 43

# Musikalische Gala zum 40. Geburtstag

Mit einem Gala-Abend feierten fast 400 Mitglieder und Gäste des Bürgervereins Huckingen den 40. Geburtstag des Vereins. In geselliger Runde ließen sie sich im Steinhof vom lyrischen Tenor Stefan Lex und seinen Partnerinnen und Partnern musikalisch verwöhnen. In seiner Begrüßung erinnerte Rolf Peters, Vorsitzender des Bürgervereins Huckingen e.V., an die Anfänge, als sich viele Bürger gegen die geplante gigantische

Bebauung am Angerbogen wehrten. Dann wäre Huckingen nicht Huckingen geblieben. In vorbildlicher und anerkannter Weise würdigen heute beispielsweise die Weihnachtsgrüße und Heimatbücher gelobt. Ein neuer Wanderführer komme zeitnah heraus. Peters: „Unser Ziel ist es, Huckingen lebens- und liebenswert zu erhalten.“ Obwohl die rund 600 Mitglieder des Bürgervereins sonst oft im Steinhof helfen, ließen sie sich an diesem

Gala-Abend feiern und durften sich selbst einmal bedienen lassen. In geselliger Runde schmeckten den Anwesenden das leckere Essen und die kühlen Getränke. Charmant führte Stefan Lex durch den Abend. Immer wieder hatte er kleine Pointen auf Lager, nahm vor allem das Verhältnis zwischen Männern und Frauen genau unter die Lupe. Er, der oft einzige Mann auf der Bühne, war ein galanter Moderator. Unterstützt wurde er

von den Musikerinnen vom Ensemble „Pomp-A-Dur“ sowie der Solistin Christiane Linke. Neben den Soloeinlagen wussten Stefan Lex und Christiane Linke auch im Duett zu überzeugen. Bei den Walzerklängen zu Rupert Scholz' „Zwei Herzen im Dreivierteltakt“ sprang der Funke aufs Publikum über. Alle Musiker, auch „Der Chor“, den der Tenor leitet, boten an diesem Abend eine bunte Mischung aus Musical-Hits, Oldies, Pop und Klassik. sam



Rolf Peters (2. von links) und sein Stellvertreter Harald Haarmann freuten sich, beim Gala-Abend zum 40-jährigen Bestehen des Bürgervereins Huckingen e.V. so viele Gäste für ihre langjährige Mitgliedschaft ehren zu können. Gefeiert wurde bis zum frühen Morgen. Foto: FOTOSTUDIO 47

**BÄCKER WOLFF**

**Geschafft!!!**  
*so mag ich's.*

**Sehr verehrte Kunden!**

Wir ziehen um, von der Bockumer Str. 24 zur **Bockumer Str. 39 in Wittlaer** und würden uns freuen, Sie ab dem **8. November** in unserem neuen Outfit, mit kleinem Sitzcafé begrüßen zu dürfen

**Ihr Bäcker Wolff Team**

## „Top Horse of the Year 2012“: Snigger siegt in Hannover im Finale

Snigger hat es geschafft: Das Schul-Pony vom Gut Kleinwinkelhausen in Wittlaer ist in Hannover zum „Top Horse of the Year 2012“ – kurz Thoty - gekürt worden. Die fachkundige Jury mit Mannschaftsweltmeisterin Janne-Friederike Meyer, Fotograf Holger Schupp sowie Germanys Next Top Model Jennifer Hof gratulierten der stolzen Besitze-

rin, Annette Radmacher, bei den „German Classics“. Obwohl er sonst nur die Fahrten zu den Wald- und Wiesenturnieren in der Umgebung kennt, habe ihm die vierstündige Fahrt im Pferdeanhänger nicht viel ausgemacht. „Alles war gut, als das große Tablett mit Möhren kam“, erzählt die Reitlehrerin. Nach kurzer Atempause ging es in die große

Messehalle 2. Nach dem Biathlon-Reitwettbewerb stand das erste Thoty-Finale auf dem Programm. Insgesamt hatten sich knapp 1.700 Pferde zur Wahl gestellt. Die fünf Schulpferde, für die in den vergangenen Monaten die meisten Stimmen im Internet beim Wettbewerb der Deutschen Reiterlichen Vereinigung (FN) abgegeben wurden, präsentierten sich dort, wo wenig später beispielsweise Eva Bitter und Ludger Beerbaum ihr Können zeigten. Vor so vielen Menschen war es Snigger dann doch etwas unheimlich und er wollte gleich losgaloppieren. Doch geduldig hielt ihn Annette Radmacher im Zaum und beantwortete dabei sogar Fragen, um der hochkarätig besetzten Jury die Entscheidung zu erleichtern.

„Snigger hat uns mit seiner natürlichen Ausstrahlung überzeugt“, hob Schupp hervor, als er das siebenjährige Dartmoor-Pony zum Sieger kürte. Das harmonische Gesamtbild des Wallachs habe die Jury überzeugt. Nach der Siegerehrung mit Krone, Schleife, Geschenken und natürlich einer Extra-Portion Möhren zogen Pferd und Besitzerin freudestrahlend mit einer Ehrenrunde aus der Halle. Nachdem auch bei den Privatpferden „Stargate“ aus Bayern als Sieger feststand, gab es noch ein kurzes gemeinsames Fotoshooting mit Schupp. Snigger ging anschließend wieder in seine Box, während Annette Radmacher mit ihrem Vater Karl zum Sektempfang ging, um dort mit Organisatoren, Sponsoren und anderen Finalisten ins Gespräch zu kommen. Auch Freundin Barbara Heidemann, die ihr Pferd auf Gut Kleinwinkelhausen stehen hat, war dabei. Schließlich war es die Ungelsheimerin, die Snigger gerne im Thoty-Wettbewerb sehen wollte: „Snigger ist nicht nur das schönste Pferd im Stall, er ist auch total süß!“



Annette Radmacher (rechts) strahlte, als Fotograf Holger Schupp und Germanys Next Top Model Jennifer Hof (hinten) Snigger zum schönsten Schulpferd Deutschlands kürten. sam



Der erste Platz ist mit folgenden Preisen bedacht: Fotoshooting (gegeben von Efol, HKM, Höveler, uvex), Nach der problemlosen Heimfahrt folgte am Samstag eine riesige Fete auf Gut Klein-Winkelhausen. Mit einem Thoty an der Hand wurde der 30. Geburtstag der Besitzerin fast zur Nebensache. Am Montag ging dann schon wieder der All-

tag im Schulbetrieb los. Doch vielleicht sieht man Snigger demnächst nicht nur auf den Weiden im Düsselendorfer Norden, sondern auch als Modell – Möglichkeiten als Thoty 2012 gibt es viele. sam

tag im Schulbetrieb los. Doch vielleicht sieht man Snigger demnächst nicht nur auf den Weiden im Düsselendorfer Norden, sondern auch als Modell – Möglichkeiten als Thoty 2012 gibt es viele. sam

**WIR BRAUCHEN PLATZ! - KüchenTreff Outlet by novakock - WIR BRAUCHEN PLATZ!**

**Letzte Chance!** **8 Musterküchen** **bis zu 73% reduziert!**

**KüchenTreff** by novakock

**Kaiserswerther Str. 87**  
**40880 Ratingen**  
Telefon 0 21 02 - 123 750-0  
www.novakock.de • kuechen@novakock.de

**NEU!**  
MO. - FR. 10<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> SA. 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>

Anzeigensonderseite Schönheit & Wohlbefinden

**NEU im Gutshof Wittlaer**

**KIEFERORTHOPÄDISCHE PRIVATPRAXIS**

**Dr. Morten Rolsdorff**  
Fachzahnarzt für Kieferorthopädie

Ganzheitliche Kieferorthopädie für Kinder und Jugendliche  
Herausnehmbare, festsitzende und unsichtbare Zahnschienen (Lingual, Invisalign)  
Verwendung modernster Materialien von 3M Unitek  
Digitales strahlenreduziertes Röntgen

Termine nach Vereinbarung  
Tel. 0211 - 43 71 66 55

Praxis Dr. Morten Rolsdorff  
Duisburger Landstraße 37  
40489 Düsseldorf-Wittlaer  
Email info@kfo-wittlaer.de

Dipl. med. Susanne Kluger  
Naturheilverfahren

DR. MED. ANDREA BAUMGART

Allergologie  
Ernährungsmedizin  
Naturheilverfahren

**FACHÄRZTE FÜR KINDER- UND JUGENDMEDIZIN**

Um Ihnen und Ihren Kindern eine noch bessere Versorgung zu bieten, arbeiten wir jetzt gemeinsam.

Kinder- und Jugendärztliche Privatpraxis  
DIPL. MED. SUSANNE KLUGER · DR. MED. ANDREA BAUMGART  
Einbrunner Straße 66 · 40489 Düsseldorf · Tel. 0211. 5287050

Mobil 0171. 9339855 info@kinderarztpraxis-kluger.de www.kinderarztpraxis-kluger.de  
Mobil 0172. 2150136 kontakt@kinderarztin-baumgart.de www.kinderarztin-baumgart.de

MARIA GALLAND PARIS

Kosmetik für Sie & Ihn  
Medizinische Fußpflege  
Maniküre  
Ayurveda

Angermunderstraße 198-47269 Duisburg-Rahm  
Telefon 0203-76 813 83

**Hautarztpraxis**  
**Dr. med. Almuth Bernert-Köhler**  
Fachärztin für Haut- und Geschlechtskrankheiten  
– Magistra in Public Health (MPH) –  
Besondere Leistungen nach eigenen Angaben:  
LASER – Allergiesprechstunde – ambulante Operationen

www.hautarztpraxis-lintorf.de

**Praxis Lintorf**  
– privat und alle Kassen –  
Mo. bis Fr. 08.00 – 14.00 Uhr  
Mo, Di, Do 16.00 – 18.00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung  
Krummenweger Str. 79,  
40885 Ratingen  
Tel.: 0 21 02 – 3 71 03

**Kaiserswerth - Diakonie**  
– Privatsprechstunde –  
Im Gebäude der Plastischen Chirurgie / Raum 026  
Termine nach Vereinbarung  
Kreuzbergstr. 79,  
40489 Düsseldorf  
Tel.: 02 11 – 4 09 36 06

**Saluvital-Gesundheitszentrum**  
am Malteser Krankenhaus St. Anna  
Albertus-Magnus-Straße 33 | 47259 Duisburg-Huckingen

**Das neue Kursheft erscheint am 7. November**

**Neue Kurse:**

- Aquafitness-Kurse
- Zumbatomic (Zumba für 4- bis 8-Jährige)
- Aerobic & Step
- FACT-Zirkeltraining

Kurse bequem online buchen unter [www.saluvital.de](http://www.saluvital.de)

Malteser ... weil Nähe zählt.

**Dr. med. Nina Roy**  
Fachärztin für Allgemeinmedizin  
Naturheilverfahren  
Chinesische Medizin

Arzheimer Strasse 118  
40489 Düsseldorf  
Telefon 0211. 43 83 18 07  
Mobil 0177. 77 19 333  
www.dr-nina-roy.de

**Neu eröffnet in Kaiserswerth!**

# Malteser Gefäßzentrum: „Große Schnitte sind oft vermeidbar“

## „Ich hab Rücken, was nun?“

Nach dem Besuch beim Arzt sollte als zweiter Behandlungsschritt eine schmerzspezifische Krankengymnastik erfolgen. Als erfahrene Ansprechpartner stehen dafür die NOVOTERGUM Physiotherapiezentren in Duisburg und Düsseldorf zur Verfügung. Der Therapieschwerpunkt bei NOVOTERGUM liegt auf der Behandlung von chronischen Rückenschmerzen mit der Krankengymnastik am Gerät. Mithilfe dieses wissenschaftlich fundierten, computergestützten Therapiekonzepts kann die Lebensqualität der Patienten deutlich gesteigert werden. Hierfür werden spezielle Therapiegeräte eingesetzt, die gezielt den Aufbau der Muskulatur fördern und gleichzeitig die Beweglichkeit verbessern. Anhand einer umfassenden Analyse zu Beginn und während der Therapie werden die Ausdauer, Beweglichkeit und Kraft der Muskulatur gemessen. Dadurch können die Schwachstellen und der Schmerzstatus eines jeden Patienten exakt ermittelt sowie ein maßgeschneidertes Therapieprogramm zusammengestellt werden. Vergleichsdaten von über 85.000 anonymisierten Rücken-



Die NOVOTERGUM Rückentherapie an den speziellen Therapiegeräten steigert die Lebensqualität der Patienten und bietet nachweisliche Erfolge. (Foto: NOVOTERGUM)

ckenschmerzpatienten ermöglichen somit eine bislang einzigartige, dem Beschwerdebild entsprechende Therapie. Im Rahmen der sogenannten

Integrierten Versorgung bieten zahlreiche Betriebskrankenkassen ihren Versicherten die Teilnahme an der umfangreichen Rückentherapie mit einem flächendeckenden Netz-

werk aus Fachärzten und geschulten Physiotherapeuten. informieren Sie sich bei Ihrer Krankenkasse oder direkt bei NOVOTERGUM unter den Telefonnummern 0203 7129889 (Duis-

burg, Münchener Str. 13), 0211 3106809 (Düsseldorf, Völklinger Str. 4) oder 0211 22962561 (Düsseldorf, Heinrichstr. 24).

Das Malteser Gefäßzentrum Duisburg gehört zu den führenden Kliniken bei der Behandlung von Gefäßerkrankungen durch Katheterv Verfahren. Mit dieser guten Nachricht kamen jetzt Chefarzt Dr. Damian Schubert und sein leitender Oberarzt Dr. Guido Eickmann vom diesjährigen Jahreskongress der Deutschen Gesellschaft für Gefäßchirurgie (DGG) zurück: Vorteil für den Patienten: Viele bislang belastende Eingriffe lassen sich heute entsprechend dem aktuellen Stand der Forschung minimal-invasiv durchführen. „Große Schnitte für Operationen insbesondere an der Bauch- und Brustkorbschlagader sind damit oft vermeidbar“, sagt Dr. Schubert. Er und sein Team im Malteser Gefäßzentrum Duisburg haben langjährige Erfahrung sowohl mit traditionellen Operationsmethoden als auch mit den sich stetig weiterentwickelnden Katheterv Verfahren. Dr. Eickmann: „In vielen Fällen ist eine

Kombination aus verschiedenen Behandlungsmöglichkeiten für den Patienten richtig.“ Die neuesten beim DGG-Jahreskongress vorgestellten Ergebnisse zeigten einen steigenden Trend zu den schonenderen Therapieformen. Das Malteser Gefäßzentrum folgt diesem Trend seit Jahren. Der Chefarzt: „Aber auch aufwändigere Eingriffe wie Bypässe aus körpereigenen Venen führen wir regelmäßig durch.“ Insbesondere bei Diabetikern mit Verschlüssen der kleinen Unterschenkelgefäße komme dieses Verfahren zum Einsatz – der Bypass werde, wenn nötig, auch bis zum Vorfuß angelegt. „In Zusammenarbeit mit den Diabetologen und Fußspezialisten des Malteser Klinikums Duisburg können wir selbst bei komplexen Krankheitsbildern eine optimale Behandlung anbieten“, sind die Gefäßchirurgen zufrieden. Dr. Eickmann: „In vielen Fällen ist eine

Bestens informiert, erfolgreich inseriert!

**NORD•BOTE**  
info@nordbote.info www.nordbote.info

# 100 Jahre St. Martin in Wittlaer

Auch in Wittlaer ist die Bruderschaft St. Sebastianus 1431 e.V. zuständig für den diesjährigen Martinszug am 9. November. Doch der festliche Umzug steht diesmal unter einem besonderen Stern, denn er findet in Wittlaer zum 100. Mal statt.

Wie man den Urkunden entnehmen kann, wurde schon 1912 das Brauchtum, dem heiligen St. Martin mit einer Lichterprozession zu huldigen, aufgenommen. Seitdem sind jedes Jahr im Herbst fleißige Sammlerinnen und Sammler unterwegs, die von Tür zu Tür gehen und von den Menschen um eine Gabe für die Martinstüten bitten. Der Ort ist im Laufe der vergangenen 100 Jahre kräftig gewachsen, und so sind die Sammler auf dem Weg nach Wittlaer, Froschteich und Einbrunnen oft pflastermüde, doch glücklich, wenn sie gar noch Überschüsse erwirtschaften, die karitativen Projekten zugute kommen. Dabei werden auch in diesem Jahr die Wittlaerer Senioren mit ei-

gens gepackten Martinstüten bedacht: Etwa 320 werden von den Sammlern am Donnerstag, 8. November, direkt zu ihnen nach Hause gebracht, die übrigen 880 Tüten sind für die Kinder bestimmt.

## Am 9. November zieht der Martinszug durch Wittlaer

Ein Weckmann, Nüsse, Obst und Süßigkeiten sind in den Martinstüten, die nach dem Umzug an die Kinder verteilt werden. Um 16.45 Uhr treffen sich alle am Rheinweg zur Aufstellung, dann führt der Zug über die Bockumer Straße, Wittgatt, In den Dellen, Wittlaerer Kirchweg, Grenzweg, Fritz-Köhler-Weg bis zum Schützenplatz. Hier finden nach dem Laternenzug Mantelteilung und die Martinsfeier statt. Alle Kinder der Franz-Vaahsen-Grundschule und der Kindergärten bekommen ihre Tüten in den Klassenräumen, die anderen Kinder im Verwaltungsgebäude der Grundschule. **Schon am 4. November findet die Fackelausstellung und das**



Hoch zu Ross und doch unglaublich menschlich: der Heilige St. Martin in seinem roten Samtmantel. Foto: Privat

**Martinsliedersingen in der Franz-Vaahsen-Grundschule statt, und zwar von 16.30 – 18.30 Uhr. Und noch ein Hinweis: Alle Kinder aus Wittlaer, die**

noch keine Tüte erworben haben, können dies noch vom 5.-8.11. bei Lotto Franken nachholen. Die Bruderschaft bittet alle Mitbürgerinnen und Mit-

bürger, an denen der Martinszug passiert, ihre Hauseingänge oder Fensterbänke mit bunten Windlichtern zu schmücken. G.S.

# St. Martin in Kaiserswerth

Schon am 8. November zieht der Martinszug in Kaiserswerth durch die Straßen. Die St. Sebastianus Bruderschaft Kaiserswerth 1285 e.V. organisiert wieder einmal das Martinsfest und hat im Vorfeld schon jede Menge Fleißarbeit geleistet, etwa unzählige Tüten gepackt, die die Kinder zum Martinsfest erfreuen sollen.

Alle, die am Umzug in Kaiserswerth und der anschließenden Mantelteilung auf dem Schulhof der Kaiserswerther Grundschule teilnehmen möchten, treffen sich um 16.45 Uhr an der Schule, von wo aus der Zug losgehen wird.

Die liebevoll bestückten Martinstüten können gegen den Betrag von 3 Euro bei Klaus Tappert in Kaiserswerth gekauft werden. „Die Kaiserswerther Bruderschaft organisiert auch in diesem Jahr das Martinsfest und es ist uns eine große Freude, diese schöne Tradition fortzusetzen“, betont Bruderschaftschef Detlef Krüger. „Es ist immer wie-



Laternen leuchten um die Wette mit strahlenden Kinderaugen.

Foto: Bruderschaft Kaiserswerth

der ein besonders schönes und generationsübergreifendes Fest, an dem möglichst auch viele Großeltern

ihre Enkel und Eltern ihre Kinder begleiten mögen, denn das Teilen und Geben ist nicht nur gelebte Tradition

on des heiligen St. Martin, eben auch eines der Grundfeste unserer Bruderschaft“ fügt Krüger hinzu. Die Bru-

derschaft dankt allen großzügigen Spendern, die das Fest erst möglich machen. G.S.

# St. Martin im Duisburger Süden

Mit Beginn des Monats November naht wieder die Zeit der St. Martinsumzüge, auch im Duisburger Süden. Wir haben für Sie die wichtigsten Termine zusammengefasst. Die großen und kleinen Kinder würden sich sehr freuen, wenn sie durch bunt geschmückte Straßen ziehen könnten, um der Legende von St. Martin zu gedenken.

Zur Laternenausstellung lädt die **GGs Am Knappert in Rahm** am heutigen Freitag, 2. November, von 16 bis 18 Uhr ein. Der St. Martinsumzug mit Pferd und Musik beginnt am Donnerstag, 8. November, um 17 Uhr. Die evangelische integrative Kindertagesstätte „**Guck doch**“ in Rahm startet am Mittwoch, 14. November,

um 17.45 Uhr zum Zug. Ein gemütliches Beisammensein schließt sich an. Mit einem Wortgottesdienst, der um 17.30 Uhr in der Kirche beginnt, bereiten sich Kinder, Eltern und Mitarbeiter des Katholischen Kindergartens **St. Hubertus in Rahm** auf den sich anschließenden Umzug vor. Die **Gartenzwerge in Rahm** ziehen am Montag, 5. November, ab 17.30 Uhr durch die Straßen. Anschließend gibt es die traditionelle Martinsuppe.

In der **Albert-Schweitzer-Grundschule in Huckingen** zeigen die Mädchen und Jungen am Montag, 5. November, von 16.30 bis 18.30 Uhr ihre Laternen. Am Mittwoch, 7. Dezember, treffen sie sich um 17.30

Uhr, um dann um 17.45 Uhr durch die Straßen zu laufen. In der städtischen Kindertageseinrichtung **Albert-Schweitzer-Straße in Huckingen** wird das St. Martinsfest auf dem Schulhof gefeiert. Das Feuer wird am Freitag, 9. November, um 17 Uhr angezündet werden. An der katholischen Kindertagesstätte „**Peter und Paul**“ in Huckingen werden am Donnerstag, 8. November, ab 17 Uhr Kakao und Brezeln gereicht, bevor der Zug sich um 17.30 Uhr in Bewegung setzt. Das Martinsspiel schließt sich an. Kürbissuppe, Weckmänner, Kakao und Glühwein werden am Dienstag, 13. November, ab 16.30 Uhr vor dem evangelischen Kindergarten „**Dreckspatzen**“ in Huckingen ge-

reicht. Nach dem Zug (Start um 17.30 Uhr) wird das Pferd ums Feuer geführt. In **Ungelsheim** richtet der Bürgerverein wie gewohnt den St. Martinsumzug aus. Alle Kinder und Eltern treffen sich am Dienstag, 6. November, um 17 Uhr an der katholischen Kirche, um dann zur evangelischen Kirche zu ziehen. Dort erfolgt die Mantelteilung. Während die Kindergartenkinder vom Bürgerverein die Weckmänner geschenkt bekommen, können für die Schulkinder im Modehaus Mackowiak, bei Schreibware, Wienkötter oder in der Pizzeria Enso sowie in den Kindergärten Gutscheine erworben werden. In der **GGs Am Lindentor in Serm** ist der St. Martins-

umzug am Samstag, 10. November, geplant. Los geht es um 17 Uhr. Hieran beteiligt sich auch der katholische Kindergarten „**Herz-Jesu**“. Mit dem Martinsspiel startet das Fest in der **GGs Im Reimel in Mündelheim** am Freitag, 9. November um 17.30 Uhr auf dem Schulhof. Auch der städtische Kindergarten **Korbmacherstraße** wird dort sein. Danach zieht der Zug durchs Dorf. Die Mädchen und Jungen des katholischen Kindergartens „**St. Dionysius**“ in Mündelheim ziehen am Donnerstag, 8. November, um 17 Uhr von der Barberstraße los. An der Kirche sehen sie sich die Mantelteilung an. sam

## Immobilien

### Einfamilienhäuser:

**Der Rohbau ist fertig und wartet auf die innere Gestaltung durch Sie! Nur noch 2 Häuser verfügbar!**

**Neubau-Einfamilienhäuser in Bestlage in DU-Alt-Rahm!**

|             |  |
|-------------|--|
| Wohnfläche  | ca. 133 m <sup>2</sup>   |
| Grundstück  | ca. 312 m <sup>2</sup> Mittelhaus, 538 m <sup>2</sup> Eckhaus  |
| Ausrichtung | Süd-/Westlage  |
| Sonstiges   | Massivbauweise, Klinker-/ bzw. Wärmedämmputz, Gasbrennwerttechnik mit Solarthermie, elektr. Rollläden etc. |
| Kaufpreis   | von 259.000,- bis 289.000,- €  |
| Provision   | provisionsfreier Erwerb für den Käufer!  |

**BLANK & SCHMACK**  
JED

**Blank & Schmack Immobilien**  
Ihr IVD/RDM Makler  
☎ 0203 - 3018960  
Info@blank-schmack.de  
www.blank-schmack.de

### Mietangebote:

**Wohnung in DU-Buchholz** an Einzelperson von Privat zu vermieten, 43 m<sup>2</sup>, KM 202,30 € + ca. 95 € NK, ab 1.1.2013. Tel. 0203/709551

**D-Angermund**, sonnige 3-Zi.-Whg., 105 m<sup>2</sup>, gr. Küche, helles Bad mit Fenster, Balkon, Stellplatz gratis, 780 € + NK. Tel. 0203/746286

**D-Angermund**, helle 2-Zi. Whg., KDB, 68 m<sup>2</sup>, helle Küche, mod. Wannenbad m. Fenster, Park./Laminat, gr. Dachterr., 550 € + NK. T. 0203/746286

### Gesuche:

**DER WALD RUFT** Wir: ganzheitlich arbeitende Ärztin u. Heilpraktiker + 2 Söhne (2 u. 10 J.) suchen in Angermund unser neues Zuhause mit Garten. www.moasam.de, www.lindsay-crow-spirit-medicine.de, Tel. 0173/2663396 Wir freuen uns.

### Garagen:

**Tiefgaragenstellplatz** Angeraue zu vermieten. Tel. 0170/933 0803

# Weitere Termine der St.-Martinszüge

Wohl der größte Martinszug im Düsseldorfer Norden ist der in **Kalkum** mit rund 2000 erwarteten Kindern und Eltern. Er beginnt am 10. November um 17 Uhr an der Unterdorfstraße und endet festlich im Schlosshof mit Mantelteilung und Tütenverteilung. In **Lohausen** beginnt der Martinszug um 17 Uhr am 9. November an der Kleinen Gelben Schule. Im Grund und endet im Lantz'schen Park mit der Mantelteilung. Der **Stockumer** St.-Martinszug startet schon am 8. November um 17 Uhr im Gemeindezentrum Heilige Familie Carl-Sonnenscheinstraße und endet mit der Mantelteilung am Begonienplatz. H.S. **St. Martin in Angermund** Eine schöne Einstimmung auf das diesjährige Martinsfest ist die Laternenausstellung in der Friedrich-von-Spee Grundschule am 8.11. von 16-18 Uhr. Am nächsten Tag geht es dann los und die Umzugsgemeinde trifft sich um 17.15 Uhr an der Kellerei Graf-Engelbertsdorfstraße und endet festlich im Schlosshof mit Mantelteilung und Tütenverteilung. Von hier aus geht es ganz klassisch über die Angermunder Straße über die Bahnhofstraße Richtung Grundschule, wo auf dem Schulhof die Mantelteilung stattfinden wird, und anschließend die Kinder ihre lecker gefüllten Martinstüten in Empfang nehmen können. „Wegen der neuen Einbahnstraßenregelung müssen wir zum ersten Mal den Umweg nehmen“, fügt Schulleiterin Martina Schwenk hinzu. Der **NORDBOTE** wünscht trockenes Wetter, damit die hübschen Laternen lange halten. G.S.

## Litfaßsäule

### Dienstleistungsangebote:

**Professionelle Glas- und Rahmenreinigung für den Privathaushalt** durch Meisterbetrieb in 2. Generation. Steuerlich absetzbar nach §35a EStG, **Gebäudereinigung S. Hintze Tel. 0203/791717**

**Fensterreinigung** privat u. gewerbl., **sauber u. zuverlässig** „nach Hausfrauenart“ u. jetzt auch Treppenhausreinigung. Tel. 0211/452361

**Entrümpelungsdienst, besenrein!** Wohnungsauflösung. (Kaufe Omas Trödel). Tel. 0175/1215202

**Fa. Peter Lehnen, Sanitär und Heizung. Gerade im D'dorfer Norden sind wir stark vertreten. Tel. 02151/978613**

**Das Computer- und Telefon-Lädchen** in Angermund, Heiderweg 11 **FELD edv GmbH**, Beratung, Verkauf, Installation und Reparaturen, mehr unter [www.feld-edv.de](http://www.feld-edv.de), Tel. 0203/749999 od. 0175/1639710

**Der Baumkletterer.** Baumfällungen aller Art auch an unzugänglichen Stellen. Gefahrenbäume. 02843/7717 o. 0174/3937041

**STEINI HILFT [www.steini-hilft.de](http://www.steini-hilft.de)**  
Hausmeister - und Montageservice Steingen  
Gartenpflege - Winterdienst - Reinigungsarbeiten  
Renovierung - Laminat/Parkett - Rollladenreparatur  
Rundumservice f. Haus, Hof, Garten u. Gewerbe  
Tel. 0203/75 999 210 oder 0173/544 88 18

**PC-Hilfe/Schulungen,** Rabatt für Senioren. Tel. 0211/4059941, Mobil 0171/9318016

**Gartenarbeiten,** Pflanzung, Baumschnitt, Neuanlage, Dauerpflege. **Böhmman-Ilbertz,** Tel. 02 11/13 12 68

**Elektro – Sanitär – Heizung – Klima**  
Installation, Verkauf, Reparatur, E-Check, Rauchmelder, Wärmepumpen Haus-, Industrie- und Gebäudetechnik, **Schneider.** Tel. 0203/760226

**Professionelle Wintergartenreinigung** durch Meisterbetrieb in 2. Generation. Steuerlich absetzbar nach §35a EStG, **Gebäudereinigung S. Hintze Tel. 02 03/79 17 17**

**Hausverwaltung & Services** Faßbender erstellt Betriebskosten- und Hausgeldabrechnungen. Tel. 0203/7398100

**Dachdeckermeister Thomas Wirth,** Telefon und Fax 02102/733071, Mobil 0174/9231140

**Brunnen für Haus und Garten,** Pumpenmontagen und Reparaturen vom Fachmann, Fa. E. Böcken GmbH. Tel. 02162/30501

**Ganzglasduschen**  
Ohne Rahmen schon ab 460 €, Schiebetüren ab 369 € je ab Lager, Montage und Maßanfertigung möglich, Komplettumbauten für Ihr Bad. Ausstellung: 47259 Duisburg, Dorfstraße 38, Tel. 0203/60888830 od. 0177/7579210, Der Glasdiscounter.de

**Malerfachbetrieb. Tel. 0163-6058040**

**Kamine,** Kachelöfen, Kaminöfen - Reparatur u. Verkauf. 02065/61066

**Alles im Grünen Bereich - Garten- u. Landschaftspflege**  
**Gala Klaus Peters - Ihr Gärtner für:**  
Gartenpflege - Gehölzschnitt - Pflanzarbeiten - Raseneinsatz - Fertigrasen - Baumfällungen. Mobil: 0177/7 22 88 60

**Fachbetrieb für Fliesen, Mosaik und Natursteinarbeiten.**  
Rahmenlose Ganzglasduschen auf Maßanfertigung.  
Trockenbau und Reparaturarbeiten. Firma A. Jansen 0203/71350701

**Renovierungen,** Tapezieren, Anstreichen, Laminatverlegung, kurzfristig möglich. Tel. 0151/45223754

**Ich finde auch für Ihr Transportproblem die passende Lösung.**  
Ich biete folgende Dienstleistungen an:  
Kleinumzüge, Entrümpelungen, Sonderfahrten, Möbel Auf- und Abbau zu Top Preisen. Ein Anruf genügt!!! Tel. 0178/40 60 143

**Gesundheit/Fitness/Sport:**

**Personal Fitness u. Kleingruppen (6)** engl./deu/u.a. Pilates, Dance, N-Walking, Jogging, Bodyshape, Rückbildung m. Baby, Fit i. d. Schwangersch., Walking m. Baby, Autog. Training, **Wellnessmassagen** u.a. Sport-Aromaöl, Ayurveda, Lomi Lomi, Hot Stone, Kräuterstempel. **Geschenkgutscheine!** [www.nicolekassner.de](http://www.nicolekassner.de), 0172/2911991

**Leichter leben. Klarer sehen. Weiter gehen.**  
**Coaching und Beratung mit NLP.**  
**Ute Griessel Institut, 0211/43 50 385, [www.nlp-kaiserswerth.de](http://www.nlp-kaiserswerth.de)**

**Sanguinum-Kur:** Ihr sicherer Weg zur gesunden Gewichtsreduktion. Dr. med. L. Kidess-von Bülow/M. Hoffmann, K'werth, T. 0211/1717911

**Logopädische Gemeinschaftspraxis DIALOG in Kaiserswerth.**  
Beratung, Prävention, Diagnostik u. Behandlung von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen. Therapie von Lese-Rechtschreibschwäche. Tel. 0211/98487175 [www.dialog-logopaedie.de](http://www.dialog-logopaedie.de)

**Nitya-Yoga.de**  
krankenkassenzertifiziert  
aktuelle Workshops:  
**Pilates** 10.11. :: **Hatha Yoga** 17.11.  
**Vinyasa** 24.11. :: **Jivamukti** 1.12. :: **TriYoga** 1.12.  
Tel: 0211-875 25 872 oder 0172-18 49 252

**Selbstbewusstseinstraining** für Mädchen 11 bis 15 Jahren am 1. und 2. Dez. 2012 im **Lab of Life**, Kaiserswerther Str. 97, 40476 Düsseldorf, T. 0211/46 86 3701, [www.lab-of-life.de](http://www.lab-of-life.de) u. [www.jugend-mit-mulle.de](http://www.jugend-mit-mulle.de)

**Rund um Musik:**

**Klavierunterricht** am Kaiserswerther Markt für Kinder und Erwachsene, **A. Remagen.** Tel. 0211/407718

**Violinunterricht** f. Anfänger u. Fortgeschrittene. Tel. 0211/154366

**Klavierunterricht** durch Diplom-Musiklehrerin. Tel. 0174/34 34 622 (Lohausen)

### Nachhilfe/Sprachen:

**Mathematik- und Spanischnachhilfe.** Tel. 0211/4576011

**Learning German (All Levels):** Diplom-Pädagogin unterrichtet Erwachsene und Kinder in Deutsch als Fremdsprache. Angermund und Umgebung. Tel. 0173/9005852

**Lehrerin erteilt Latein-Nachhilfe. Tel. 0157/37732025**

**Engländer erteilt Unterricht** in Engl./Französisch. T. 0176/47030281

**CORSO ITALIA – SEIT 2008 DIE SPRACHSCHULE IN LOHAUSEN**  
[www.corso-italia-duesseldorf.de](http://www.corso-italia-duesseldorf.de), T. 0211/20073353, neue Kurse ab Nov.

**Suche Französisch-Nachhilfe,** 7. Schulj., in DU-Rahm. 0203/4795123

**Pflege/Betreuung:**

**ambulante Senioren- & Demenzbetreuung. T. 01777-427 194**

### Stellenangebote:

**Senioren- und Kinderbetreuer/-innen** für unsere Klienten im D-Norden gesucht. Die AltersExperten GmbH & Co. KG, T. 0211/22973888

**Lohausen,** älteres Ehepaar sucht **Haushaltshilfe** 2x2 Stunden/Woche. Tel. 0211/4370500 von 17-19 Uhr

**Büro-Vollzeitkraft ab sofort gesucht!** Unsere Mitarbeiterin und persönliche Assistentin zieht um und verlässt uns kurzfristig, daher suchen wir dringend eine Nachfolgerin für unser Büro/Showroom mit Sitz in Düsseldorf-Kaiserswerth. Die Agentur "Isabella Rossi - Fabric Concept" ist eine dynamische Handelsagentur, seit Jahren erfolgreich tätig im internationalen Industriebereich der Mode/Textilbranche. Folgendes Profil erwarten wir von Ihnen: sehr gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift, da wir täglich international arbeiten, gute Italienischkenntnisse wären von Vorteil, kfm. Ausbildung, Organisationsvermögen und Zuverlässigkeit, eigenständiges Arbeiten und sicheren Umgang mit der EDV (Outlook, Excel und Word). Wir bieten eine langfristige interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem sehr kleinen Team und freuen uns auf Ihre Bewerbung mit Bild, frühestmöglichem Eintrittstermin und Gehaltsvorstellung ausschließlich per Email an [irosi@isabellarossi.com](mailto:irosi@isabellarossi.com)

### Verkäufe:

**Elegante hochwertige Abendgarderobe,** Krokotaschen, Porzellan, Tafelsilber, Taschen- und Armbanduhren, Pelzmäntel jeglicher Art. Bitte alles anbieten. Herr Schubert, Tel. 0162/1595577

**Diverse große Stauden zu verkaufen.** Tel. 0211/407894

**4 Winterkomplettreder Pirelli Sottozero - 225/55 R 16 (4mm)** auf MB-Alu-11-Speichendesign für E-Klasse W 211 (BJ 2002-2009) 100 € bei Selbstabholung. T. 0170/6362314

### Ankäufe:

**Alte Ölgemälde** u. Bronzen kauft Antik Baumgart. Tel. 0172/2632300  
Suche von privat gute erhaltene **Rock-, Blues-, Jazz- u. Deutsch-Rock-LP's** Ende 60er/70er Jahre. Tel. 02102/445456

**Kaufe alles Alte,** z. B. Porzellan, Uhren, Silber, Ferngläser etc. gern aus Haushaltsauflösung. Tel. 0203/3959320

**Teppichreinigung und Teppichreparaturen Hamid am Kaiserswerther Markt.** Wir kaufen auch Ihre alten Teppiche. Tel. 0211/73 10 66 74 od. 0176/70 07 52 43

**EBAY Verkaufagentur in Lintorf!** Wir kaufen (fast) alles zu Höchstpreisen! Auch Schallplatten und HiFi. Tel. 02102/588 96 40  
Suche **Schallplatten** u. Singles, 50er-80er ab 100 Stck.: Jazz, Rock (Progressiv, Kraut, Psych., Indie, Metal), Beat, Blues, Soul etc. **Höchstpreise** für gepflegte Sammlungen. Tel. 0173/9931300

### Tiermarkt:

[www.tierärzte-duisburg-mülheim.de](http://www.tierärzte-duisburg-mülheim.de)

**Reitsport Zuggpferd First & Second Hand** D'orfer Angermund [www.zuggpferd-duesseldorf.de](http://www.zuggpferd-duesseldorf.de) Tel. 0172/9794219

**Weihnachtströdel** Liebe Tierhalter, dieses Jahr veranstalten wir einen Weihnachtströdel für bedürftige Tiere. Der Erlös kommt zu 100% dort an. **Samstag 10.11.2012 von 12-16 Uhr.** Wir verträdeln Leinen, Halsbänder, Körbchen, Spielzeug und vieles, vieles mehr. Um ein wenig in Weihnachtsstimmung zu kommen, gibt es natürlich heiße Getränke und Plätzchen. Wenn Sie also Zeit und Lust haben würden wir uns freuen, Sie auf unserem Weihnachtströdel zu sehen. Gerne nehmen wir noch Trödelsachen an. Ihre Kleintierpraxis Dr. Morys

### Diverses:

**Wer verschenkt Bücher, netten Trödel, Schallplatten, CDs, DVDs, Bilder, Fahrräder, Fotosachen?** Abholung selbstverständlich. Frank Keil 0211/4912410, 0177/7521295

**Kochfreudige Genießer** für privaten Kochclub gesucht. 0203/8072890

**Betreue Haus,** Kind, Oma, Hund usw. Tel. 0174/5120215 (SMS)

**Professionelles Karten legen,** individuell angefertigte magische Schutzzeichen, [www.elonas.npage.de](http://www.elonas.npage.de), Tel. 02131/3684417

**Banner, Flyer?** [www.PRINTWIESEL.de](http://www.PRINTWIESEL.de)

**Briefbogen?** [www.PRINTWIESEL.de](http://www.PRINTWIESEL.de)

**Einladungen?** [www.PRINTWIESEL.de](http://www.PRINTWIESEL.de)



**Stefanie Hoffmann** nimmt Ihre Kleinanzeigen an. Unser Service für Sie: unter der gebührenfreien Rufnummer die Kleinanzeigenannahme anrufen: **0800-100 26 14**

**Studienkreis**  
Prof-Nachhilfe für alle!

**Geld-zurück-Garantie**  
Nach dem 1. Monat entscheiden: Zufrieden oder Geld zurück!  
Studienkreis D-Kaiserswerth Am Kreuzberg 5 (Klemens-Viertel), 02 11/4 79 04 27 Rufen Sie an: Mo-Sa 8-20 Uhr

[www.nordbote.info](http://www.nordbote.info)



Anzeigenannahme für gestaltete Anzeigen [info@nordbote.info](mailto:info@nordbote.info) oder 0203-7420210

Einbruchsicherung  
Schließanlagen  
Türöffnung

**DPS**  
Dirk Plociennick - Schlüsseldienst

lock around the clock

**KEINE ANFAHRTSKOSTEN!**

Seit 1994  
Ihr Schlüsseldienst aus Kalkum in Ihrer Nähe

Tag + Nacht  
Telefon: 0211/403427  
[dpsschlusseldienst@gmail.com](mailto:dpsschlusseldienst@gmail.com)

**Schlüsseldienst**

*Die Suppenhütte*  
Täglich leckere Suppen und Mehr...

Party-Service.  
Alle Speisen auch zum Mitnehmen!

Duisburger Landstraße 24 • Düsseldorf Wittlaer  
Telefon 0174 38 76 124  
Auf dem Gelände des Gartencenters Böhmman-Ilbertz

Bestens informiert, erfolgreich inseriert!

**NORD·BOTE**  
[info@nordbote.info](mailto:info@nordbote.info) [www.nordbote.info](http://www.nordbote.info)

**Redaktions- und Anzeigenschluss:**  
**09.11.2012**  
Nächster Erscheinungstermin:  
**16.11.2012**

**NORD·BOTE Impressum**

**Herausgeber, verantwortlich für Inhalt und Anzeigen**  
**Dietmar Oelsner**  
Lintorfer Waldstraße 1  
40489 Düsseldorf-Angermund  
Tel. 0203-74 20 210, Fax 0203-74 20 222  
Mobil 0170-413 94 33,  
E-Mail: [info@nordbote.info](mailto:info@nordbote.info)  
[www.nordbote.info](http://www.nordbote.info)

**Redaktionelle Mitarbeit:**  
**Angermund, Kaiserswerth, Gabriele Schreckenber (GS)**  
Wittlaer  
Tel. 0203-7 12 00 96

**Stockum, Lohausen, Heinrich Sövegarto (HS)**  
Kaiserswerth  
Tel. 0211-40 05 15

**Duisburg-Süd Sabine Merz (sam)**  
Tel. 0203-7135135

**Kleinanzeigen Kleinanzeigenannahme unter der GEBÜHRENFREIEN Tel.-Nr.: 0800-1002614**  
**Stefanie Hoffmann**  
Fax 0203-74 20 222  
E-Mail: [nordbote@arcor.de](mailto:nordbote@arcor.de)

**Layout und Satz**  
**Dietmar Oelsner**  
Lintorfer Waldstr. 1  
40489 Düsseldorf  
Tel. 0203-7420210  
Fax 0203-7420222

**Druck**  
**Weiss Druck GmbH & Co. KG**  
Hans-Georg-Weiss-Str. 7  
52156 Monschau  
Tel. 02472-982-0

**Vertrieb**  
**Werbeagentur Mader**  
Bürgermeister-Pütz-Straße 13  
47137 Duisburg  
Tel. 0203-43 88 84

**Verteilung in**  
Angermund, Kalkum, Wittlaer, Kaiserswerth, Lohausen, Stockum, Golzheim, DU-Rahm, DU-Serm, DU-Ungelshiem, DU-Hückingen

**Nachdruck der Zeitung NORDBOTE, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers!**

**Kleinanzeigenaufgabe von Montag bis Freitag von 9.00 bis 16.00 Uhr unter folgenden Nummern:**  
**Tel. (gebührenfrei) 0800-100 26 14 · Fax 0203-74 20 222 · E-Mail: [nordbote@arcor.de](mailto:nordbote@arcor.de)**  
**Unsere Kleinanzeigenpreise: 5,00 € pro Zeile für private Anzeigen · 8,50 € pro Zeile für gewerbliche Anzeigen.**  
**In den Preisen ist die gesetzl. Mehrwertsteuer enthalten.**

**Immobilienmarkt**

**LOHAUSEN**



**Raumwunder für die junge Familie!**  
 Moderne 5-Zi-DHH, Bj. 05, Wfl. ca. 129 m<sup>2</sup>, Nfl. ca. 65 m<sup>2</sup>, großer Wohn-Essbereich, EBK, ausgebautes Studio, Terrasse und Garten, 2 Stellplätze,  
**449.000,- € zzgl. 3,57 % Courtage**

☎ **0211-418 488 0**  
 Böcker Wohnimmobilien GmbH  
 Klemensplatz 3, 40489 D-Kaiserswerth  
 weitere Niederlassungen in D-Innenstadt, D-Oberkassel, Meerbusch, Ratingen

**BÖCKER**  
 „Ein Anker für's Leben“

[WWW.IMMOBILIEN-BOECKER.DE](http://www.immobilien-boecker.de)



**BRUNS**  
 IMMOBILIEN



**Düsseldorf - Oberbilk**  
**Interessantes Anlagepaket in zentraler Lage**  
 4 Eigentumswohnungen, Bj. 1956, Sanierung 1986, Wohnungsgrößen von ca. 28 m<sup>2</sup> bis ca. 68 m<sup>2</sup>, Objekt befindet sich in einem ordentlichen Pflegezustand  
**KP komplett 249.000,00 EUR zzgl. 3,57% Courtage**

CHRISTIAN BRUNS • Tel. 0211.403444  
[www.cbruns.de](http://www.cbruns.de)



**RÖLTGEN EXCLUSIV**  
 IMMOBILIEN GmbH



**Dringend im Kundenauftrag gesucht:**

**Einfamilienhaus** in Stockum, Golzheim, Kaiserswerth, Kalkum ab 140 m<sup>2</sup> bis **780.000,- €**  
**EFH/Villa** in Golzheim, Stockum, Kaiserswerth, Wittlaer, Angermund ab 200 m<sup>2</sup> bis **1.6 Mio. €**  
**Moderne Einfamilienhaus** in Wittlaer, Kaiserswerth, Angermund, Stockum, Golzheim, ab 180 m<sup>2</sup> WFL, für Freiburger Familie gesucht. KP bis **980.000,- €**  
**Sanierungsbedürftiges Haus** in Kaiserswerth, Wittlaer, Angermund von Malermeister gesucht. KP bis **470.000,- €**  
**Wittlaer/Angermund und Kaiserswerth**, Vorstand sucht Villa ab 250 m<sup>2</sup> bis **2 Mio. €**  
**Nettes Ehepaar** sucht in Stockum, Golzheim, Wittlaer, Kaiserswerth, ab 140 m<sup>2</sup> KP bis **690.000,- €**  
**Stockum/Golzheim** Einfamilienhaus/ Villa, ab 180 WFL bis **1,3 Mio. €**  
**Kaiserswerth und Kalkum**, **4 köpfige Familie** sucht EFH/DHH, ab 160 WFL bis **750.000,- €**  
**Kaiserswerth**, für Vorstand exclusive Villa oder EFH, ab 200 WFL max. **1.8 Mio. €**  
**Ratinger Familie** sucht freist. EFH/DHH, D`dorfer Norden, gerne unrenoviert, bis **550.000,- €**

**Gerne ermitteln wir kostenlos den Marktwert Ihrer Immobilie.**

☎ **02 11 / 13 86 63 24** ☎ **0 21 02 / 87 34 62**  
 Büro Düsseldorf - Königsallee 14 Büro Ratingen Brückstraße 6 - 40882 Ratingen

**Lieber gleich zum RDM-Makler**  
 unabhängig · sachkundig · RDM-geprüft  
[www.roeltgen-immobilien.de](http://www.roeltgen-immobilien.de) · mail@roeltgen-immobilien.de

Informations-Zentrum Immobilien GmbH & Co. KG

**Wir schätzen Immobilien sehr.**  
 Gerne auch Ihre.

**Kostenfreie Wertanalyse bis zum 30.11.2012**



☎ **0211-418 488 0**  
 Böcker Wohnimmobilien GmbH  
 Klemensplatz 3, 40489 D-Kaiserswerth  
 und in den Regionen D-Innenstadt, D-Oberkassel, Meerbusch, Ratingen und Duisburg-Süd

**BÖCKER**  
 „Ein Anker für's Leben“

[WWW.IMMOBILIEN-BOECKER.DE](http://www.immobilien-boecker.de)



**Stefanie Hoffmann nimmt Ihre Kleinanzeigen an.**  
**Unser Service für Sie: unter der gebührenfreien Rufnummer die Kleinanzeigenannahme anrufen:**  
**0800-100 26 14**



**grünplanungsbüro jörg baumann**  
 garten- und landschaftsarchitektur



**Planung und Gestaltung von anspruchsvollen Außenanlagen.**

- Hausgärten
- Wohnungsbau
- Gewerbebau
- Kommunales

40489 Düsseldorf • Tel. 0203 74 338 • info@gruenplanungsbuero.de  
[www.gruenplanungsbuero.de](http://www.gruenplanungsbuero.de)

**Bestens informiert, erfolgreich inseriert!**

**NORD•BOTE**

info@nordbote.info www.nordbote.info

**Einladungen? www.PRINTWIESEL.de**

**Top-Konditionen mit Beratung: 2,15%\***  
 Bauen, Kaufen, Renovieren, Finanzieren, Umschulden  
 \*anfängl. eff. Jahreszins 2,17% gem. PangV, 5 Jahre fest, 100% Auszahlung, 1% Tilgung, 50% Beleihungsauslauf, ab 100.000 €, Stand 01.10.2012

**Bonnfinanz**  
 Beratung und Vermittlung durch:  
**Peter Reichwein**  
 Telefon 0203 782422  
 peter.reichwein@bonnfinanz.de  
 Bonnfinanz. Damit Ihre Zukunft Zukunft hat.  
 Ein Unternehmen der ZÜRICH Gruppe

**Kieferorthopädische Facharztpraxis**  
 Dr. med. dent. Ralf Kurz

**Ihre Experten für Unsichtbare Zahnspangen Invisalign-Therapie Ästhetische Kieferorthopädie**



**UNSICHTBARE KURZEITSPANGE**



**www.kurzzeitsspange.de**  
 unsichtbare@kurzzeitsspange.de

Dr. med. dent. Ralf Kurz  
 Kaiserswerther Markt 27  
 40489 Düsseldorf  
 Tel. 0211. 4383733

Maubisstraße 44  
 41564 Kaarst  
 Tel. 02131. 6069111

Sprechstunde nur nach tel. Vereinbarung

**TFG erstmals auch als App**

Die Idee hatten Vertreter des Fördervereins und der Internet-Beauftragte des TFG, Günter Meyer: Gemeinsam mit der Düsseldorf-Firma Appselation entwickelten sie ein TFG-App. Neben interessanten Infos

über die Schule kann der Nutzer auf den Vertretungsplan ebenso schnell zugreifen wie in der neuen Cafeteria Essen bestellen. Diese neue App steht den Smartphone-Betriebssystemen IOS für iPhone oder

iPad und Android in den gängigen Shops zur Verfügung. Link zu youtube: <http://www.youtube.com/watch>

Ein Danke schön gilt dem Förderverein, ohne den die hochwertig ausgestatteten Computerräume des TFG so nicht möglich wären. Und ein dicker Dank geht an Lennart Bader aus Jgst. 13, der die wichtigsten technischen Details geklärt hat.

[www.nordbote.info](http://www.nordbote.info)

**Sie möchten Ihre Wohnimmobilie vermieten oder verkaufen?**

Unser kompetentes Team **Düsseldorf-Wittlaer** steht Ihnen gerne zur Verfügung.

☎ **0211 547 615 60**  
 auf dem „Gutshof Wittlaer“  
 Duisburger Landstr. 37  
 40489 Düsseldorf  
 Fax 0211-547 615 59  
 duesseldorf@jakoby-immobilien.de

**JAKOBY**  
 IMMOBILIEN

seit 1996 [www.jakoby-immobilien.de](http://www.jakoby-immobilien.de)

**CORPUS SIREO**  
 Immobilienpartner der Stadtsparkasse Düsseldorf



**3 Zimmer**

**Stadtnahe Oase!**  
 Reihennittelhaus in Düsseldorf-Uenterrath.

Einfamilienhaus aus dem Jahr 1966 in massiver Bauweise, zwei Schlafzimmer, ein Wohnzimmer, Einbauküche, 103 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 197 m<sup>2</sup> Grundstück, sehr gut ausgestattet, Gäste-WC, Wannenbad, Hobbyraum im UG und eine Terrasse, hervorragend geeignet für die kleine Familie. Kaufpreis: 309.000 EUR zzgl. 3,57 % Käuferprovision inkl. MwSt.

Ihre Ansprechpartnerin:  
 Britta Kleinholz-Weitzel  
 Tel. 0211 15978-330  
[www.corpussireo.com/duesseldorf](http://www.corpussireo.com/duesseldorf)

Unser Partner: **Stadtsparkasse Düsseldorf**